Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2025/0059(COD)

1.12.2025

MÓDOSÍTÁS
1606 - 2015

Jelentéstervezet
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Rendeetre irányuló javasat
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

AM_Com_LegReport

Módosítás 1606
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogi ***segítségnyújtást*** és ***képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az*** magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, ***az igazságügyi hatóságok*** előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.	(3) A jogi ***segítségnyújtás*** és ***képviselet*** magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, ***magának a fellebbezésnek az elkészítését,*** valamint meghallgatás esetén, ***a bíróság vagy törvényszék*** előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.

Or. en

Indokolás

Lásd a menekültügyi eljárásról szóló rendelet 17. cikkét.

Módosítás 1607
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Az*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett ***olyan*** személyeknek kell biztosítaniuk, ***akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel***.	(4) ***A harmadik országbeli állampolgár származási országa által többek között konzuli szolgálatokon vagy az adott ország által kinevezett vagy finanszírozott akkreditált jogi szakembereken keresztül finanszírozott vagy biztosított*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján ***a harmadik országbeli állampolgár***

támogatására vagy képviseletére elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett személyeknek kell biztosítaniuk, illetve olyan nem kormányzati szervezeteknek***, amelyek a nemzeti jog alapján akkreditációval rendelkeznek a harmadik országbeli állampolgároknak nyújtott jogi szolgáltatásokra vagy képviseletre***.

Or. en

Módosítás 1608
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek*** kell biztosítaniuk***, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel***.	(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***független ügyvédeknek*** kell biztosítaniuk.

Or. en

Módosítás 1609
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek	(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek

az érdekei nem ***állnak***, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.	az érdekei nem ***ütköznek a nemzeti jogba***, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.

Or. fr

Módosítás 1610
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.	(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek ***vagy szervezeteknek*** kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.

Or. en

Módosítás 1611
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Az*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel***.	(4) ***A harmadik országbeli állampolgár származási országa vagy állampolgársága szerinti ország által – többek között az adott ország által finanszírozott konzuli vagy akkreditált jogi szakembereken keresztül – kínált*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***a nemzeti jognak megfelelően elfogadott vagy engedélyezett személyek***

biztosítják.

Or. en

Módosítás 1612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet jogi tanácsadóknak ***vagy a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek*** kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.	(4) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett*** jogi tanácsadóknak kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.

Or. en

Indokolás

Nem világos, hogy kik lennének a megfelelően képzett személyek, ha nem a jogi tanácsadók, akik megjelenhetnek a bíróság vagy törvényszék előtt.

Módosítás 1613
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Az ingyenes*** jogi segítségnyújtást és képviseletet ***jogi tanácsadóknak vagy*** a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.	(4) ***A*** jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve esetlegesen nem állhatnak összeütközésben a harmadik országbeli állampolgár érdekeivel.

Or. en

Módosítás 1614
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok kizárhatják az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítását a fellebbezési eljárásban, amennyiben:	***törölve***
a) úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár elegendő anyagi forrással rendelkezik ahhoz, hogy saját költségén vegyen igénybe jogi segítséget és képviseletet;	
b) úgy ítélik meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű;	
c) a fellebbezésre vagy felülvizsgálatra, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti jog szerint második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor;	
d) a harmadik országbeli állampolgárt már jogi tanácsadó segíti vagy képviseli.	

Or. en

Módosítás 1615
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok kizárhatják az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítását a fellebbezési eljárásban,	***törölve***

amennyiben:

a) úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár elegendő anyagi forrással rendelkezik ahhoz, hogy saját költségén vegyen igénybe jogi segítséget és képviseletet;

b) úgy ítélik meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű;

c) a fellebbezésre vagy felülvizsgálatra, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti jog szerint második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor;

d) a harmadik országbeli állampolgárt már jogi tanácsadó segíti vagy képviseli.

Or. en

Módosítás 1616
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok kizárhatják az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítását a fellebbezési eljárásban, amennyiben:	***törölve***
a) úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár elegendő anyagi forrással rendelkezik ahhoz, hogy saját költségén vegyen igénybe jogi segítséget és képviseletet;	
b) úgy ítélik meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű;	
c) a fellebbezésre vagy felülvizsgálatra, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti	

jog szerint második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor;

d) a harmadik országbeli állampolgárt már jogi tanácsadó segíti vagy képviseli.

Or. en

Módosítás 1617
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***A tagállamok kizárhatják*** az ingyenes jogi ***segítségnyújtás*** és ***képviselet biztosítását a fellebbezési eljárásban, amennyiben***:	(5) ***Amennyiben*** az ingyenes jogi ***segítségnyújtást*** és ***képviseletet a nemzeti jog alapján biztosítják, a tagállamok az alábbiakban felsorolt okok bármelyike alapján kizárhatják vagy megszüntethetik ennek biztosítását, azon lehetőségük sérelme nélkül, hogy a nemzeti jogban előírt további okokra hivatkozzanak***:

Or. en

Módosítás 1618
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok kizárhatják ***az ingyenes*** jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítását a fellebbezési eljárásban, amennyiben***:***	(5) A tagállamok kizárhatják ***a*** jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítását a fellebbezési eljárásban, amennyiben ***az kellően indokolt.***

Or. en

Módosítás 1619

Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár elegendő anyagi forrással rendelkezik ahhoz, hogy saját költségén vegyen igénybe jogi segítséget és képviseletet;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1620
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár elegendő anyagi forrással rendelkezik ahhoz, hogy saját költségén vegyen igénybe jogi segítséget és képviseletet;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1621
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) úgy ítélik meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1622
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) úgy ítélik meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Annak megállapításához, hogy a fellebbezés megalapozatlan vagy visszaélésszerű, a bíróságnak vagy törvényszéknek meg kell vizsgálnia az ügyet.

Módosítás 1623
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) úgy ítélik meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a pozitív eredményre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1624
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

c) a fellebbezésre vagy felülvizsgálatra, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti jog szerint második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor;	***törölve***	

Or. en

Módosítás 1625
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a fellebbezésre vagy felülvizsgálatra, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti jog szerint második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1626
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a harmadik országbeli állampolgárt már jogi tanácsadó segíti vagy képviseli.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1627
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a harmadik országbeli állampolgárt már jogi tanácsadó segíti vagy képviseli.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1628
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a harmadik országbeli állampolgár olyan ország állampolgára, amelyet az uniós jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban biztonságos harmadik országnak vagy biztonságos származási országnak minősítettek;

Or. en

Módosítás 1629
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a harmadik országbeli állampolgár nem működött együtt az illetékes hatóságokkal, mégpedig olyan mértékben, amely jelentősen akadályozza a fellebbezés megfelelő vizsgálatát.

Or. en

Módosítás 1630
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a harmadik országbeli állampolgár alapos indok nélkül nem teljesítette a 21. cikk szerinti együttműködési kötelezettségeit;

Or. en

Módosítás 1631
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a tagállamok nemzeti jogában meghatározott bármely egyéb kritérium.

Or. fr

Módosítás 1632
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	db) a harmadik országbeli állampolgár ellen nyomozás folyik, vagy bűncselekmény miatt elítélték, és a nemzeti jog előírja, hogy ilyen esetekben a bevándorlási vagy visszaküldési eljárásokban biztosított jogi

segítségnyújtást korlátozni kell vagy ki kell zárni;

Or. en

Módosítás 1633
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	db) a harmadik országbeli állampolgár a menekültügyi eljárása során már részesült támogatott vagy ingyenes jogi segítségnyújtásban.

Or. en

Módosítás 1634
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dc) a harmadik országbeli állampolgár veszélyt jelent a közrendre vagy a közbiztonságra, és a nemzeti jog ilyen körülmények között korlátozott hozzáférést biztosít az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz;

Or. en

Módosítás 1635
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dd) a harmadik országbeli állampolgár kifejezetten úgy döntött, hogy a nemzeti joggal összhangban képviseli magát, és visszautasította a jogi tanácsadó segítségnyújtását;

Or. en

Módosítás 1636
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	de) a fellebbezést kizárólag a kiutasítási határozat végrehajtásának késleltetése érdekében nyújtják be, és az illetékes hatóságok arra a következtetésre jutnak, hogy a jogi segítségnyújtás nem változtatna lényegesen az eredményen, vagy a harmadik országbeli állampolgár a múltban többször, egymást követően vagy sorozatosan fellebbezett a korábban megalapozatlanként vagy visszaélésszerűként elutasított kiutasítási határozatokkal szemben;

Or. en

Módosítás 1637
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d f pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	df) a harmadik országbeli állampolgár megszökött, nem jelent meg a szükséges időpontokban, vagy nem található, és a nemzeti jog úgy rendelkezik, hogy ilyen esetekben a jogi segítségnyújtás korlátozható;

Or. en

Módosítás 1638
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d g pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dg) a harmadik országbeli állampolgár megtagadja az együttműködést a visszafogadáshoz vagy a kitoloncoláshoz szükséges lépésekben, beleértve a konzuli hatóságokkal való kapcsolattartást vagy a szükséges dokumentumok kitöltését;

Or. en

Módosítás 1639
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d h pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dh) a harmadik országbeli állampolgár erőszakos, fenyegető vagy rendellenes magatartást tanúsít a kiutasítási eljárásban részt vevő személyzettel, jogi tanácsadókkal vagy más személyekkel szemben, és a nemzeti jog következményeket ír elő, beleértve a jogi

segítségnyújtáshoz való hozzáférés korlátozását is;

Or. en

Módosítás 1640
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d i pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	di) a harmadik országbeli állampolgár alapos indok nélkül nem egyezett bele vagy nem tett eleget a korábban állami költségen nyújtott jogi segítségnyújtás vagy képviselet költségeinek visszafizetésére vonatkozó megállapodásnak, amennyiben a nemzeti jog lehetővé teszi e költségek megtérítését, és amennyiben az illetékes hatóságok észszerű visszafizetési ütemtervet ajánlottak fel.

Or. en

Módosítás 1641
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d j pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dj) a harmadik országbeli állampolgár származási országa által kijelölt vagy finanszírozott konzuli szolgálatok vagy akkreditált ügyvédek már nyújtanak jogi segítséget és képviseletet;

Or. en

Módosítás 1642
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d k pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dk) a fent említettektől eltérő intézkedések vagy következmények, amennyiben a nemzeti jog így rendelkezik.

Or. en

Módosítás 1643
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés – d l pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dl) személyazonossággal való visszaélést, dokumentumok megsemmisítését vagy hamis információk szolgáltatását állapították meg, és a nemzeti jog ilyen esetekben lehetővé teszi az államilag finanszírozott jogi segítségnyújtás kizárását vagy korlátozását;

Or. en

Módosítás 1644
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Fellebbezés benyújtása esetén az illetékes igazságügyi hatóság – lehetőség

szerint előzetes döntéshozatal keretében – megállapíthatja, hogy a fellebbezésnek van-e kézzelfogható esélye a sikerre, vagy e cikk (5) bekezdésének b) pontja alkalmazásában visszaélésszerű-e.

Or. en

Módosítás 1645
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) A tagállamok előírják a jogi segítségnyújtás költségeinek behajtását abban az esetben, ha az igazságügyi hatóság megállapította, hogy a fellebbezés visszaélésszerű volt, vagy nem volt kézzelfogható kilátás a sikerre.

Or. en

Módosítás 1646
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5c) A harmadik országbeli állampolgár nem tesz eleget a (6) bekezdésben meghatározott, a pénzügyi helyzetének nyilvánosságra hozatalára vonatkozó kötelezettségének.

Or. en

Módosítás 1647
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgárnak fel kell tárnia pénzügyi helyzetét.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1648
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgárnak fel kell tárnia pénzügyi helyzetét.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1649
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgárnak fel kell tárnia pénzügyi helyzetét.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1650
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgárnak fel kell tárnia pénzügyi helyzetét.	(6) Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgárnak fel kell tárnia pénzügyi helyzetét***, hogy lehetővé tegye az illetékes hatóságok számára az (5) bekezdés a) pontja szerinti feltétel teljesülésének értékelését***.

Or. en

Módosítás 1651
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) ***Az ingyenes*** jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgárnak fel kell tárnia pénzügyi helyzetét.	(6) ***A*** jogi segítségnyújtást és képviseletet kérelmező harmadik országbeli állampolgárnak fel kell tárnia pénzügyi helyzetét.

Or. en

Módosítás 1652
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a	***törölve***

hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:

a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést, továbbá nem ássák alá a védelemhez való jog gyakorlását;

b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, vagy amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására;

c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni bánásmód azonos – de nem kedvezőbb – legyen azzal a bánásmóddal, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.

Or. en

Módosítás 1653
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi	(7) A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi

tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok*:*	tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok ***pénzbeli vagy időbeli korlátokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi tanácsadásra, segítségnyújtásra és képviseletre vonatkozóan, feltéve, hogy ezek a korlátok nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi tanácsadáshoz, segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.***

Or. en

Indokolás

A munkadíj és egyéb költségek tekintetében a kérelmezőkkel szembeni elbánás nem lehet kedvezőtlenebb, mint a saját állampolgáraik részére a jogi segítségnyújtás kapcsán általában tanúsított elbánás.

Módosítás 1654
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) ***A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával*** a tagállamok:	(7) A tagállamok:

Or. en

Módosítás 1655
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A ***kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi***	(7) A tagállamok:

tartalmának tiszteletben tartásával a
tagállamok:

Or. en

Módosítás 1656
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:	(7) A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével***, a saját állampolgárokra alkalmazandó szabályokkal összhangban*** és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:

Or. en

Módosítás 1657
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:	(7) A kísérő nélküli kiskorúaknak biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok ***kötelesek***:

Or. en

Módosítás 1658
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kísérő nélküli ***kiskorúaknak*** biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:	(7) A kísérő nélküli ***gyermekeknek*** biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:

Or. en

Módosítás 1659
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A ***kísérő nélküli kiskorúaknak*** biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:	(7) A ***kiszolgáltatott személyeknek*** biztosított segítségnyújtás kivételével és a hatékony jogorvoslathoz való jog lényegi tartalmának tiszteletben tartásával a tagállamok:

Or. en

Módosítás 1660
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan***, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és***	a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan;

képviselethez való hozzáférést, továbbá nem ássák alá a védelemhez való jog gyakorlását;

Or. en

Módosítás 1661
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg ***az ingyenes*** jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan***, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést, továbbá nem ássák alá a védelemhez való jog gyakorlását***;	a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg ***a*** jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan;

Or. en

Módosítás 1662
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan***, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést, továbbá nem ássák alá a védelemhez való jog gyakorlását;***	a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan***.***

Or. en

Módosítás 1663
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést, továbbá nem ássák alá a védelemhez való jog gyakorlását;	a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek***, illetve nem megkülönböztetőek***, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést, továbbá nem ássák alá a védelemhez való jog gyakorlását;

Or. en

Módosítás 1664
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést***, továbbá nem ássák alá a védelemhez való jog gyakorlását***;	a) pénzügyi vagy időbeli korlátozásokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozóan, feltéve, hogy az említett korlátozások nem önkényesek, és nem korlátozzák indokolatlanul az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést;

Or. en

Módosítás 1665
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, ***vagy*** amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ***ingyenes*** jogi segítségnyújtás és képviselet ***biztosítására;***	b) ***A tagállamok*** megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis ***vagy nem teljes*** információk alapján került sor az ***ilyen*** jogi segítségnyújtás és képviselet ***nyújtására, vagy amennyiben az (5) bekezdésben meghatározott, az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet kizárására vagy megszüntetésére vonatkozó feltételek bármelyike ezt követően alkalmazandó. A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár származási országától is kérhetik az ilyen költségek megtérítését vagy az azokhoz való hozzájárulást, többek között konzuli szolgálatain keresztül, adott esetben a nemzeti jog vagy kétoldalú megállapodások alapján.***

Or. en

Módosítás 1666
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, vagy amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására***;***	b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, vagy amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására***. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy behajtsák a jogi segítségnyújtás teljes költségét, amennyiben megállapítást nyer, hogy a fellebbezés visszaélésszerű volt, vagy rosszhiszeműen nyújtották be***;

Or. en

Módosítás 1667
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) megkövetelhetik a ***jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben*** felmerült költségek teljes ***vagy részleges*** megtérítését, ***amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, vagy amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor*** az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet ***biztosítására***;	b) megkövetelhetik ***az állampolgárság szerinti vagy származási országtól, valamint a harmadik országbeli állampolgártól*** a ***visszaküldési eljárással kapcsolatban*** felmerült költségek teljes megtérítését, ***beleértve*** az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet ***biztosítását is***;

Or. en

Módosítás 1668
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, ***amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, vagy*** amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására;	b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására;

Or. en

Indokolás

A költségek megtérítése észszerűtlen terhet ró a visszatérésre kötelezett személyre, kivéve, ha az ingyenes jogi segítségnyújtás a visszatérésre kötelezett személy által szolgáltatott hamis információkon alapult.

Módosítás 1669
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete javult a visszaküldési eljárás során, vagy amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására;	b) megkövetelhetik a jogi segítségnyújtás és képviselet biztosításával összefüggésben felmerült költségek teljes vagy részleges megtérítését, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzete ***jelentősen*** javult a visszaküldési eljárás során, vagy amennyiben a harmadik országbeli állampolgár által nyújtott hamis információk alapján került sor az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására;

Or. en

Módosítás 1670
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni bánásmód azonos – de nem kedvezőbb – legyen azzal a bánásmóddal, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1671
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni bánásmód azonos – de nem kedvezőbb – legyen azzal a bánásmóddal, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1672
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli ***állampolgárokkal szembeni bánásmód azonos – de*** nem kedvezőbb **– *legyen azzal a bánásmóddal***, ***amelyben*** a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.	c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli ***állampolgárok*** nem ***kaphatnak*** kedvezőbb ***bánásmódot***, ***mint amiben*** a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek***, a tagállamok azon lehetőségének sérelme nélkül, hogy a nemzeti joggal összhangban magasabb díjakat alkalmazzanak vagy visszatérítést írjanak elő***.

Or. en

Módosítás 1673
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli ***állampolgárokkal szembeni bánásmód azonos – de*** nem kedvezőbb **– *legyen azzal a bánásmóddal***, ***amelyben*** a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.	c) előírhatják, hogy a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli ***állampolgárok*** nem ***kaphatnak*** kedvezőbb ***bánásmódot***, ***mint amiben*** a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek***, a tagállamok azon lehetőségének sérelme nélkül, hogy a nemzeti joggal összhangban magasabb díjakat alkalmazzanak vagy visszatérítést írjanak elő***.

Or. en

Módosítás 1674

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***előírhatják, hogy*** a díjak, valamint egyéb költségek ***és költségtérítések*** tekintetében a ***harmadik országbeli állampolgárokkal*** szembeni bánásmód ***azonos – de*** nem ***kedvezőbb – legyen azzal a bánásmóddal***, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.	c) a díjak, valamint egyéb költségek tekintetében a ***visszatérésre kötelezett személyekkel*** szembeni bánásmód nem ***lehet kedvezőtlenebb***, ***mint az a bánásmód***, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.

Or. en

Módosítás 1675
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést, különös tekintettel a (9) bekezdés rendelkezéseire, a 27. cikk (1) bekezdésében meghatározott első fokú fellebbezés határidejével összefüggésben.

Or. en

Indokolás

Tekintettel a fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló rendkívül rövid határidőre, a jogi segítségnyújtás megadásáról vagy elutasításáról szóló döntést nagyon gyorsan meg kell hozni, hogy a (9) bekezdésben foglalt rendelkezés értelmet nyerjen.

Módosítás 1676
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A tagállamok előírhatják, hogy a hozzáférés, a díjak, valamint egyéb költségek és költségtérítések tekintetében a harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni bánásmód azonos legyen azzal a bánásmóddal, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.

Or. en

Módosítás 1677
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés alapján biztosított ingyenes vagy támogatott jogi segítségnyújtás azonos – de nem kedvezőbb – legyen azzal a bánásmóddal, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraik általában részesülnek.

Or. en

Módosítás 1678
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1679
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1680
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1681
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg ***az ingyenes*** jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák***, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést***.	(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg ***a*** jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák.

Or. en

Módosítás 1682
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák***, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést***.	(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának módjára vonatkozóan, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák.

Or. en

Módosítás 1683
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi ***segítségnyújtásra*** és ***képviseletre irányuló kérelmek benyújtásának és elbírálásának*** módjára vonatkozóan, vagy a ***hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó*** meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.	(8) A tagállamok különös eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi ***segítségnyújtás*** és ***képviselet működési*** módjára vonatkozóan, vagy a meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem nehezítik meg rendkívüli módon vagy lehetetlenítik el az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.

Or. en

Módosítás 1684
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ha valamely – igazságügyi hatóságtól eltérő – hatóság úgy határoz, hogy nem biztosítja az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet, mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű, a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. A kérelmező e célból jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet igénybe venni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1685
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ha valamely – igazságügyi hatóságtól eltérő – hatóság úgy határoz, hogy nem biztosítja az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet, mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű, a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. A kérelmező e célból jogosult	***törölve***

ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet igénybe venni.

Or. en

Módosítás 1686
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ha valamely – igazságügyi hatóságtól eltérő – hatóság úgy határoz, hogy nem biztosítja az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet, mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű, a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. A kérelmező e célból jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet igénybe venni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1687
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ha valamely – igazságügyi hatóságtól eltérő – hatóság úgy határoz, hogy nem biztosítja az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet, mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű, a kérelmező	***törölve***

számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. A kérelmező e célból jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet igénybe venni.

Or. en

Módosítás 1688
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ha ***valamely – igazságügyi hatóságtól eltérő – hatóság úgy határoz, hogy nem biztosítja*** az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet, ***mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű,*** a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. A kérelmező e célból jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet igénybe venni.	(9) Ha az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***csökkentik***, a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. A kérelmező e célból jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet igénybe venni.

Or. en

Módosítás 1689
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ha valamely – igazságügyi hatóságtól eltérő – hatóság úgy határoz, hogy nem biztosítja az ingyenes jogi	(9) Ha valamely – igazságügyi hatóságtól eltérő – hatóság úgy határoz, hogy nem biztosítja az ingyenes jogi

segítségnyújtást és képviseletet, mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű, a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen. ***A kérelmező e célból jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet igénybe venni.***	segítségnyújtást és képviseletet, mivel úgy ítéli meg, hogy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre, vagy a fellebbezés visszaélésszerű, a kérelmező számára biztosítani kell a jogot, hogy e határozattal szemben igazságügyi hatóság előtt hatékony jogorvoslattal élhessen.

Or. en

Módosítás 1690
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet biztosíthatnak a közigazgatási eljárás során.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1691
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet biztosíthatnak a közigazgatási eljárás során.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1692
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet biztosíthatnak a közigazgatási eljárás során.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1693
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***biztosíthatnak*** a közigazgatási eljárás során.	(10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***biztosítanak*** a közigazgatási eljárás során. ***A közigazgatási eljárás során a jogi segítségnyújtás és képviselet legalább a nemzeti jog által a közigazgatási eljárás során előírt nyilatkozatok és dokumentumok elkészítéséből, személyes meghallgatás esetén az illetékes hatóságok előtti részvételből, valamint a fellebbezés vagy a közigazgatási felülvizsgálat előkészítéséből áll.***

Or. en

Módosítás 1694
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ***ingyenes*** jogi segítségnyújtást és képviseletet biztosíthatnak a közigazgatási eljárás során.	(10) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban jogi segítségnyújtást és képviseletet biztosíthatnak a közigazgatási eljárás során.

Or. en

Módosítás 1695
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy a 7. cikkben, a 10. cikkben ***és*** a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat megtámadhassa az illetékes igazságügyi hatóság előtt.	(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy a 7. cikkben, a 10. cikkben***, a 11. cikkben,*** a 12. cikk (2) bekezdésében ***és a 14. cikkben*** említett határozatokat megtámadhassa az illetékes igazságügyi hatóság előtt.

Or. en

Módosítás 1696
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy a 7. cikkben, a 10. cikkben ***és*** a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat megtámadhassa az illetékes igazságügyi	(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy a 7. cikkben, a 10. cikkben***,*** a 12. cikk (2) bekezdésében***, a 22. cikkben és a 29. cikkben*** említett határozatokat

hatóság előtt.	megtámadhassa az illetékes igazságügyi hatóság előtt.

Or. en

Indokolás

A 22. cikk szerinti közigazgatási szankciók kiszabásáról szóló határozatok és a 29. cikk szerinti őrizetbe vételről szóló határozat szintén hatékony jogorvoslat tárgyát kell, hogy képezze. Ha az állam ilyen intézkedéseket hoz egy uniós polgárral szemben, az adott polgárt mindig megilleti a hatékony jogorvoslathoz való jog.

Módosítás 1697
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy a 7. ***cikkben***, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat megtámadhassa ***az*** illetékes igazságügyi hatóság előtt.	(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy a 7. ***cikk (1) bekezdésében***, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat megtámadhassa ***a nemzeti jog szerint*** illetékes igazságügyi hatóság előtt.

Or. en

Módosítás 1698
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy ***a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett*** határozatokat megtámadhassa az illetékes igazságügyi	(1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való jogot, hogy ***az e rendelet alapján hozott*** határozatokat megtámadhassa az illetékes igazságügyi hatóság előtt.

hatóság előtt.

Or. en

Módosítás 1699
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az e rendelet 27. cikkének (1) bekezdésében említett határidők sérelme nélkül, amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozatot ugyanabban a jogi aktusban – vagy azzal együtt – adják ki, mint az (EU) 2024/1348 rendelet alapján a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatot, a tagállamok biztosítják, hogy a kiutasítási határozat megtámadását a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szembeni hatékony jogorvoslattal együtt ugyanazon igazságügyi hatósághoz nyújtsák be.

Or. en

Módosítás 1700
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A (2) bekezdés hatálya alá nem tartozó esetekben, amennyiben az (1) bekezdésben említett határozatot az e rendelet szerinti egyéb határozatokkal – például a 10. cikk szerinti beutazási tilalommal – együtt adják ki, a tagállamok

	biztosítják, hogy a hatékony jogorvoslathoz való jogot egyetlen, összevont bírósági eljárásban gyakorolják valamennyi releváns ténybeli és jogi alap megvizsgálása érdekében.

Or. en

Módosítás 1701
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi, teljes körű, ex nunc vizsgálatát magában kell foglalnia.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1702
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi, teljes körű***, ex nunc*** vizsgálatát magában kell foglalnia.	(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi, teljes körű vizsgálatát magában kell foglalnia***, beleértve a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelmények betartását is***.

Or. en

Módosítás 1703
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi, teljes körű***, ex nunc*** vizsgálatát magában kell foglalnia.	(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi, teljes körű vizsgálatát magában kell foglalnia.

Or. en

Módosítás 1704
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi***, teljes körű, ex nunc*** vizsgálatát magában kell foglalnia.	(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi vizsgálatát magában kell foglalnia.

Or. en

Módosítás 1705
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi***, teljes körű, ex nunc*** vizsgálatát magában kell foglalnia.	(2) A hatékony jogorvoslatnak mind a ténybeli, mind a jogi kérdések legalább egy elsőfokú bíróság általi vizsgálatát magában kell foglalnia.

Or. en

Módosítás 1706
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére vagy hivatalból ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1707
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére vagy hivatalból ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1708
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az	***törölve***

illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére vagy hivatalból ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.

Or. en

Módosítás 1709
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére vagy hivatalból ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1710
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére vagy hivatalból ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1711

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére vagy hivatalból ellenőrizze*** a visszaküldés tilalmának ***elvéből eredő követelményeknek való megfelelést***.	(3) ***Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár eljárást indított a kiutasítási határozat vagy a kitoloncolás elrendelő végzés végrehajtása ellen, a bíróság hivatalból ellenőrizheti – amennyiben az ügy iratai arra utalnak, hogy*** a visszaküldés tilalmának ***elve sérülhet –, hogy a tagállam hatóságai a visszaküldés tilalmának elve tiszteletben tartása érdekében megfelelnek-e a 12. cikk (3) bekezdésében meghatározott kötelezettségeknek***.

Or. en

Módosítás 1712
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság ***a harmadik országbeli állampolgár kérésére vagy hivatalból*** ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.	(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.

Or. en

Módosítás 1713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére ***vagy hivatalból*** ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.	(3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóság a harmadik országbeli állampolgár kérésére ellenőrizze a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek való megfelelést.

Or. en

Módosítás 1714
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgárral szemben nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatot hoztak, ez a személy a 7. cikk szerinti kiutasítási határozat vagy a 12. cikk szerinti kitoloncolást elrendelő végzés elleni fellebbezés keretében nem fellebbezhet e határozat ellen azon az alapon, hogy a származási országba történő kitoloncolás sértené a visszaküldés tilalmának elvét, ha ezt a kockázatot a nemzetközi védelemről szóló határozatban már értékelték és elutasították.

Or. en

Indokolás

A menekültügyi eljárásról szóló rendelet szabályozza azt az eljárást, amelynek keretében a menedékjog iránti kérelmet megvizsgálják, és ez az eljárás kiterjed a visszaküldés kockázatának értékelésére. Ezért a kiutasítási határozat elleni fellebbezésben nem lehet ezen az alapon fellebbezni, mivel a visszaküldés tilalmának elvéről már döntöttek.

Módosítás 1715
Marieke Ehlers

a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
26 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	26a. cikk
	A fellebbezés terjedelmének korlátozása a visszaküldés tilalmának elvével kapcsolatban
	(1) A 26. cikkben biztosított hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül, amennyiben egy harmadik országbeli állampolgárral szemben nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító végrehajtható határozatot hoztak, ez a személy a 7. cikk szerinti kiutasítási határozat vagy a 12. cikk (2) bekezdése szerinti kitoloncolást elrendelő végzés elleni fellebbezés keretében nem fellebbezhet e határozat ellen azon az alapon, hogy a származási országba történő kitoloncolás sértené a visszaküldés tilalmának elvét, ha ezt a kockázatot a nemzetközi védelemről szóló határozatban az (E) 2024/1348 rendelet 55. cikkével összhangban már értékelték és elutasították. A megújított kérelem benyújtása az egyetlen eljárás a felmerült vagy a kérelmező által előterjesztett olyan új elemek vagy megállapítások vizsgálatára, amelyek relevánsak a visszaküldés tilalma elve esetleges megsértésének értékelése szempontjából.

Or. en

Indokolás

Az eljárás egyértelműségének biztosítása érdekében a visszaküldés tilalmát egyetlen, kijelölt fórumnak értékelnie. Menedékjog iránti kérelem benyújtása esetén a védelmi szükségletek értékelésének kizárólagos kerete a menekültügyi eljárásról szóló rendelet. Az e rendeletben foglalt biztosítékok csak akkor alkalmazandók, ha a menekültügyi eljárásról szóló rendelet alapján nem végeztek ilyen előzetes értékelést. Az eljárások egyértelmű szétválasztása megakadályozza a párhuzamosságokat, elkerüli ugyanazon kérdések újbóli perre vitelét, és jogbiztonságot garantál valamennyi fél számára.

Módosítás 1716
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát.*** Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a 14 napot.	(1) Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a 14 napot.

Or. en

Módosítás 1717
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát.*** Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló	(1) ***E rendelet alkalmazásában*** az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a 14 napot.

határidő nem haladhatja meg a 14 napot.

Or. en

Módosítás 1718
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia a ***7.*** cikkben***, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében*** említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő ***nem haladhatja meg a 14 napot***.	(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia ***az ebben*** a cikkben említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő ***a 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok tekintetében legalább két hét és legfeljebb egy hónap***.

Or. en

Indokolás

A módosítás megteremti az összhangot a menekültügyi eljárásról szóló rendelet 67. cikke (7) bekezdésének b) pontjával. Annak biztosítása érdekében, hogy a visszatérésre kötelezett személy számára ne legyen rövidebb határidő a kiutasítási határozat elleni fellebbezésre, mint a menedékjog megtagadása elleni fellebbezésre, elengedhetetlen, hogy a tagállamok a határidőket a menekültügyi eljárásokról szóló rendeletben megengedett maximális időtartamhoz igazítsák. Ez jobban igazodik ahhoz az időszakhoz is, amelyen belül a visszatérésre kötelezett személy elfogadhatja a kiutasítási határozatot, és távozhat.

Módosítás 1719
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat

27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt ***állapítanak meg***, amelyen belül az elsőfokú ***illetékes*** igazságügyi ***hatóságnak meg kell vizsgálnia*** a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a ***14*** napot.	(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok ***biztosítják, hogy*** nemzeti jogukban ***olyan rövid vizsgálati határidőket állapítsanak meg***, ***amelyek biztosítják, hogy*** az ***illetékes*** elsőfokú igazságügyi ***hatóság a lehető legrövidebb időn belül megvizsgálja*** a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a ***3*** napot.

Or. fr

Módosítás 1720
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő ***nem haladhatja meg a*** 14 ***napot***.	(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül ***a harmadik országbeli állampolgárok fellebbezhetnek a kiutasítási határozat ellen,*** az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak pedig meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő ***legalább*** 14 ***nap és legfeljebb 2 hónap***.

Or. en

Módosítás 1721
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az ***elsőfokú*** illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia ***a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett*** határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő ***nem haladhatja meg a 14 napot***.	(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia ***az e rendelet alapján*** határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő ***legalább 15 nap***.

Or. en

Módosítás 1722
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti	(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi ***vagy közigazgatási*** hatóságnak meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi

fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a 14 napot.	hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a 14 napot.

Or. en

Módosítás 1723
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a ***14*** napot.	(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő és teljes körű vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a *7* napot.

Or. en

Módosítás 1724
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell	(1) A 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása érdekében a tagállamok nemzeti jogukban észszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül az elsőfokú illetékes igazságügyi hatóságnak meg kell

vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő ***és teljes körű*** vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a ***14*** napot.	vizsgálnia a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatokat, és előírják a fellebbezés megfelelő vizsgálatát. Az elsőfokú igazságügyi hatóság előtti fellebbezés benyújtására rendelkezésre álló határidő nem haladhatja meg a ***5*** napot.

Or. en

Módosítás 1725
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett határidőket attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítik a 7. cikkben, a 10. cikkben ***és*** a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatok valamelyikét***, vagy a nemzeti jog által meghatározandó más időponttól, különösen amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár megszökött***.	(2) Az (1) bekezdésben említett határidőket attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítik a 7. cikkben, a 10. cikkben***, a 11. cikkben*** a 12. cikk (2) bekezdésében ***és a 14. cikkben*** említett határozatok valamelyikét.

Or. en

Módosítás 1726
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az (1) bekezdésben említett határidőket attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítik a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2)***	(2) ***Amennyiben a*** harmadik országbeli állampolgár gyakorolta ***a 27. cikkben említett, illetékes elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát, az igazságügyi hatóságnak***

bekezdésében említett határozatok valamelyikét, vagy a nemzeti jog által meghatározandó más időponttól, különösen amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár ***megszökött***.	***hatáskörrel kell rendelkeznie arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kitoloncolást***.

Or. en

Módosítás 1727
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett határidőket attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítik a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatok valamelyikét, vagy a nemzeti jog által meghatározandó más időponttól***, különösen amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár megszökött***.	(2) Az (1) bekezdésben említett határidőket attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítik a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2) bekezdésében említett határozatok valamelyikét, vagy a nemzeti jog által meghatározandó más időponttól.

Or. en

Módosítás 1728
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett határidőket attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítik a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2)	(2) Az (1) bekezdésben említett határidőket attól a naptól kezdődően kell számítani, amikor a harmadik országbeli állampolgár részére kézbesítik a 7. cikkben, a 10. cikkben és a 12. cikk (2)

bekezdésében említett határozatok valamelyikét, vagy a nemzeti jog által meghatározandó más időponttól***, különösen amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár megszökött***.	bekezdésében említett határozatok valamelyikét, vagy a nemzeti jog által meghatározandó más időponttól.

Or. en

Módosítás 1729
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben a kiutasítás a 16. cikk értelmében biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat érint, a határidőnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a 48 órát.

Or. en

Módosítás 1730
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha a kiutasítási határozat ugyanabban a jogi aktusban kap helyet, mint a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodásának megszüntetéséről vagy elutasításáról szóló határozat, vagy ha a kiutasítási határozatot az említett határozat alapján adták ki, a kiutasítási határozat elleni fellebbezés határidejének a nemzeti	***törölve***

jogban a jogszerű tartózkodásának megszüntetéséről vagy elutasításáról szóló határozat megfellebbezésére megállapított határidőnek kell lennie.

Or. en

Indokolás

Ez nem nyújt jogbiztonságot. A minimális fokú harmonizáció biztosítása érdekében a fellebbezés benyújtásának határidejét az uniós jogban kell meghatározni. Ennek elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy a visszatérésre kötelezett személy ténylegesen gyakorolhassa a jogorvoslathoz való jogát, és a nemzeti jog alapján nem képezheti felülvizsgálat tárgyát.

Módosítás 1731
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni.*** Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.	(4) Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.

Or. en

Módosítás 1732
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, ***azt*** a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos ***bírósági*** eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási ***tilalmat*** a kiutasítási határozattól elkülönítve ***rendelik el***, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, ***a beutazási tilalom*** ellen külön lehet fellebbezni. ***Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.***	(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el ***és/vagy kitoloncolást elrendelő határozatot hoznak***, ***azokat*** a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási ***tilalom elrendelése és/vagy a kitoloncolást elrendelő határozat kibocsátása*** a kiutasítási határozattól elkülönítve ***történik***, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, ***az*** ellen külön lehet fellebbezni.

Or. en

Módosítás 1733
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az	(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt ***kitoloncolást elrendelő határozatot hoznak és/vagy*** beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha ***a kitoloncolást elrendelő határozatot vagy*** a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet

abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.	fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.

Or. en

Módosítás 1734
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.	(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el ***vagy kitoloncolást elrendelő határozatot adnak ki***, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.

Or. en

Módosítás 1735
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.	(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el ***vagy kitoloncolást elrendelő határozatot adnak ki***, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.

Or. en

Módosítás 1736
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos ***bírósági*** eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom	(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi ***vagy közigazgatási*** hatóság előtt, azonos eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, vagy az az egyetlen megtámadható határozat, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a

ellen.	beutazási tilalom ellen.

Or. en

Módosítás 1737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, ***vagy az az egyetlen megtámadható határozat,*** a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.	(4) Amennyiben a 7. cikkben említett kiutasítási határozattal együtt beutazási tilalmat rendelnek el, azt a kiutasítási határozattal együttesen, ugyanazon igazságügyi hatóság előtt, azonos bírósági eljárás keretében és azonos határidőkön belül kell megfellebbezni. Ha a beutazási tilalmat a kiutasítási határozattól elkülönítve rendelik el, a beutazási tilalom ellen külön lehet fellebbezni. Az e külön bírósági eljárás megindítására vonatkozó határidők megegyeznek az abban az esetben megállapított határidőkkel, ha a kiutasítási határozattal együttesen fellebbeznek a beutazási tilalom ellen.

Or. en

Indokolás

A következetesség érdekében. Lásd a 10. cikket.

Módosítás 1738
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha a fordításról a kérelmezőnek kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn belül, illetve abban az esetben, ha a fordításról az igazságügyi hatóságnak kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be kellő időben ahhoz, hogy az illetékes igazságügyi hatóság biztosítani tudja a dokumentumok lefordítását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1739
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha a fordításról a kérelmezőnek kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn belül, illetve abban az esetben, ha a fordításról az igazságügyi hatóságnak kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be kellő időben ahhoz, hogy az illetékes igazságügyi hatóság biztosítani tudja a dokumentumok lefordítását.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A bizonyítékok elfogadhatóságáról az igazságügyi hatóság dönt. Az uniós jog nem biztosít hatáskört a bizonyítékok nemzeti bíróságok előtti elfogadhatóságára vonatkozó szabályok meghatározására.

Módosítás 1740
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha ***a fordításról a kérelmezőnek kell gondoskodnia, és*** a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn belül***, illetve abban az esetben, ha a fordításról az igazságügyi hatóságnak kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be kellő időben ahhoz, hogy az illetékes igazságügyi hatóság biztosítani tudja a dokumentumok lefordítását***.	(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn belül.

Or. en

Módosítás 1741
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha a fordításról a kérelmezőnek kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn	(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha a fordításról a kérelmezőnek kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn

belül, illetve abban az esetben, ha a fordításról az igazságügyi hatóságnak kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be kellő időben ahhoz, hogy az illetékes igazságügyi hatóság biztosítani tudja a dokumentumok lefordítását.	belül, illetve abban az esetben, ha a fordításról az igazságügyi hatóságnak kell gondoskodnia, és a dokumentumokat ***a kérelmezőnek nem felróható okokból*** nem nyújtják be kellő időben ahhoz, hogy az illetékes igazságügyi hatóság biztosítani tudja a dokumentumok lefordítását.

Or. en

Módosítás 1742
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha a fordításról a kérelmezőnek kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn belül, illetve abban az esetben, ha a fordításról az igazságügyi hatóságnak kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be kellő időben ahhoz, hogy az illetékes igazságügyi hatóság biztosítani tudja a dokumentumok lefordítását.	(5) Az igazságügyi hatóság megtagadhatja az említett dokumentumok figyelembevételét abban az esetben, ha a fordításról a kérelmezőnek kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be az illetékes igazságügyi ***vagy közigazgatási*** hatóság által meghatározott határidőn belül, illetve abban az esetben, ha a fordításról az igazságügyi hatóságnak kell gondoskodnia, és a dokumentumokat nem nyújtják be kellő időben ahhoz, hogy az illetékes igazságügyi ***vagy közigazgatási*** hatóság biztosítani tudja a dokumentumok lefordítását.

Or. en

Módosítás 1743
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A 9. cikkben említett kötelező

kölcsönös elismeréssel összefüggésben a harmadik országbeli állampolgár számára kiadott kiutasítási határozat csak a kibocsátó tagállam illetékes hatósága előtt támadható meg.

Or. en

Módosítás 1744
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
28 cikk	***törölve***
Halasztó hatály	
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat.	
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	

(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek.

(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.

Or. en

Módosítás 1745
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
28 cikk	***törölve***
Halasztó hatály	
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat.	
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az	

igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.

(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek.

(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.

Or. en

Módosítás 1746
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1747
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását ***fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat***.	(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását ***az illetékes elsőfokú igazságügyi hatóság kérelemre vagy hivatalból felfüggesztheti*** a ***fellebbezés benyújtására a 27. cikkel összhangban rendelkezésre álló időtartamra, vagy a fellebbezés elbírálásáig tartó időtartamra***. ***A tagállamok a nemzeti jog alapján meghatározhatják, hogy a felfüggesztés engedélyezése kérelemre vagy hivatalból történjen-e. Ez nem érinti a nemzeti jog azon rendelkezéseit, amelyek szerint az elsőfokú jogorvoslatok halasztó hatállyal bírnak.***

Or. en

Módosítás 1748
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását*** fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett***, elsőfokú*** igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat.	(1) ***A kiutasítási határozat minden hatását automatikusan*** fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat. ***Fellebbezés benyújtása esetén a kiutasítási határozat végrehajtását automatikusan fel kell***

függeszteni a fellebbezés vizsgálata során, beleértve az esetleges későbbi fellebbezéseket is, mindaddig, amíg a kérelmezőt nem értesítik a fellebbezéssel kapcsolatos jogerős határozatról.

Or. en

Módosítás 1749
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése*** alapján hozott határozatok végrehajtását ***fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat***.	(1) ***Az e rendelet*** alapján hozott határozatok végrehajtását ***nem szabad felfüggeszteni***.

Or. en

Módosítás 1750
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását ***fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig*** a harmadik országbeli ***állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat***.	(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását ***a hatékony jogorvoslathoz való jogát gyakorló*** harmadik országbeli ***állampolgár kérésére fel lehet függeszteni, feltéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár hiteles, objektív és naprakész bizonyítékok alapján bizonyítja, hogy a kiutasítási határozat végrehajtása a***

	visszaküldési célországban a súlyos sérelem konkrét és egyedi kockázatának tenné ki őt.

Or. en

Módosítás 1751
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását ***fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig*** a harmadik országbeli ***állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat***.	(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását ***a hatékony jogorvoslathoz való jogát gyakorló*** harmadik országbeli ***állampolgár nem függesztetheti fel, kivéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár hiteles, objektív és naprakész bizonyítékok alapján bizonyítja, hogy a kiutasítási határozat végrehajtása a visszaküldési célországban a súlyos sérelem konkrét és egyedi kockázatának tenné ki őt***.

Or. en

Módosítás 1752
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való	(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való

jogukat.	jogukat***, kivéve, ha a közbiztonsággal vagy a nemzetbiztonsággal kapcsolatos nyomós okok indokolják, hogy ne biztosítsanak automatikus felfüggesztő hatályt***.

Or. fr

Módosítás 1753
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 7. cikk, a 10. cikk ***és*** a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, ***elsőfokú*** igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat.	(1) A 7. cikk, a 10. cikk***, 11. cikk,*** a 12. cikk (2) bekezdése ***és a 14. cikk*** alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhatják a 27. cikkben említett, igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat***, és ha ezt a jogot a határidőn belül gyakorolják, a fellebbezésről hozott döntésig***.

Or. en

Módosítás 1754
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a ***harmadik országbeli állampolgárok*** gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való	(1) A 7. cikk, a 10. cikk és a 12. cikk (2) bekezdése alapján hozott határozatok végrehajtását fel kell függeszteni azon határidő lejártáig, ameddig a ***visszatérésre kötelezett személyek*** gyakorolhatják a 27. cikkben említett, elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való

jogukat.	jogukat***, és ha ezt a jogot a határidőn belül gyakorolták, a jogorvoslat eredményéig***.

Or. en

Indokolás

A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 68. cikkének (2) bekezdésével való összhang megteremtése. A halasztó hatálynak addig kell fennállnia, amíg a bíróság nem határoz a kért jogorvoslatról. Ez megkönnyíti a bíróság munkáját, és csökkenti a visszatérésre kötelezett személyek, ügyvédeik és a nemzeti közigazgatás szervek bürokratikus terheit.

Módosítás 1755
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) E kérelem értékelése során az illetékes hatóságok felhasználhatják a kiutasítási eljárás és adott esetben a menekültügyi eljárás korábbi szakaszaiban fennálló valamennyi releváns körülmény alapos értékelését.

Or. en

Módosítás 1756
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A nemzeti jogban engedélyezett minden későbbi fellebbezésnek halasztó hatállyal kell bírnia.

Or. en

Módosítás 1757
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1758
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel	***törölve***

rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.

Or. en

Módosítás 1759
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1760
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat

28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1761
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a	***törölve***

kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.

Or. en

Módosítás 1762
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez egy szükségtelen bürokratikus lépés, amely csak összekeveri a kiutasítási határozat érdemi részéről hozott határozatot és a kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztéséről szóló esetleges határozatot, miközben a kiutasítási határozatról érdemben a bíróság dönt.

Módosítás 1763

Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1764
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések	(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések

vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat ***végrehajtását fel kell függeszteni***, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. A kiutasítási határozat ***végrehajtása felfüggeszthető***, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve***, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár biztonsági kockázatot jelent. Ebben az esetben a bíróság engedélyezheti a harmadik országbeli állampolgár átadását egy olyan országnak, ahol az állampolgár az Unió területére érkezése előtt tartózkodott, vagy egy olyan harmadik országba, amellyel az Európai Unió vagy a tagállam átadási megállapodást kötött***.

Or. fr

Módosítás 1765
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett elsőfokú igazságügyi hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását. ***A kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni, ha fennáll a kockázata annak, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.***	(2) A harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy kérelmet nyújtsanak be a kiutasítási határozat azon határidőig történő felfüggesztése iránt, ameddig a 27. cikkben említett ***illetékes*** elsőfokú igazságügyi ***vagy közigazgatósági*** hatóság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogukat gyakorolhatják. Az igazságügyi ***vagy közigazgatósági*** hatóság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy – a ténybeli és a jogi kérdések vizsgálatát követően – döntsön arról, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig fel kell-e függeszteni a kiutasítási határozat végrehajtását.

Or. en

Módosítás 1766
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1767
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1768
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1769
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1770
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1771
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel***, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek***.	(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel.

Or. fr

Módosítás 1772
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel***, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek***.	(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a kiutasítási határozat végrehajtása nem függeszthető fel.

Or. en

Módosítás 1773
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a ***kiutasítási határozat végrehajtása*** nem függeszthető fel***, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár újfent kérelmezi a felfüggesztést, és az illetékes igazságügyi hatóság az egyedi eset konkrét körülményeinek figyelembevételével úgy határoz, hogy helyt ad a kérelemnek***.	(3) Ha az első vagy későbbi fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen újabb fellebbezést nyújtanak be, a ***kitoloncolás*** nem függeszthető fel***. Ez nem sérti a nemzeti jog rendelkezéseit***.

Or. en

Módosítás 1774
Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.	***törölve***	

Or. en

Módosítás 1775
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1776
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1777
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túllépheto.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1778
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túllépheto.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1779
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kiutasítási határozat	***törölve***

végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot kell hozni. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.

Or. en

Módosítás 1780
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelemről 48 órán belül határozatot ***kell hozni***. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.	(4) ***Az illetékes igazságügyi hatóságok törekednek arra, hogy*** a kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló***, (3) bekezdésben említett*** kérelemről 48 órán belül határozatot ***hozzanak***. Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túlléphető.

Or. en

Indokolás

E bekezdés második mondata egyértelművé teszi, hogy sok esetben a 48 óra nem elegendő a határozat meghozatalához (és valószínűleg nem kivitelezhető az érintett bíróság számára). Mindenesetre a szubszidiaritás és a hatalmi ágak szétválasztásának elve alapján nem az uniós jogalkotó feladata, hogy határidőket állapítson meg a nemzeti bíróságok számára.

Módosítás 1781
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló	(4) A kiutasítási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló

kérelemről ***48*** órán belül határozatot kell hozni. ***Összetett ténybeli vagy jogi kérdéseket érintő ügyekben ez a határidő túllépheto.***

kérelemről ***24*** órán belül határozatot kell hozni.

Or. en

Módosítás 1782
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
V fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
V ***A SZÖKÉS MEGELŐZÉSE ÉS AZ*** ŐRIZET	V ŐRIZET

Or. en

Módosítás 1783
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az őrizet indokai	Az őrizet ***mint véső intézkedés rendkívüli*** indokai

Or. en

Módosítás 1784
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján,	(1) E rendelet értelmében a tagállamok ***csak végső eszközként,*** az egyes ügyek

és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet arányos.	egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet arányos***, észszerű és szükséges a hatékony visszaküldéshez. A tagállamok értékelik, hogy más elégséges, de kevésbé kényszerítő intézkedések – beleértve a 31. cikkben meghatározott intézkedéseket is – hatékonyan alkalmazhatók-e. Ha igen, az őrizetet nem alkalmazzák.***

Or. en

Módosítás 1785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet arányos.	(1) E rendelet értelmében ***végső eszközként,*** a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet ***szükséges és*** arányos. ***A visszatérésre kötelezett személy őrizetbe vétele előtt a tagállamok a 31. cikkel összhangban mérlegelik az őrizet alternatíváit.***

Or. en

Indokolás

Az őrizetnek végső eszköznek kell maradnia. Az őrizet alternatíváit – ahogyan azt megnevezés is sugallja – az őrizet elrendelése előtt kell mérlegelni.

Módosítás 1786
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben*** harmadik országbeli ***állampolgárt, ha az őrizet arányos***.	(1) Harmadik országbeli ***állampolgár őrizetbe vétele csak rendkívüli körülmények között engedélyezhető, amennyiben az szükséges és arányos, és szigorúan azokra az esetekre korlátozódik, amikor fennáll a konkrét, közvetlen, bizonyítékokon alapuló és súlyos biztonsági fenyegetést jelentő személy szökésének kockázata***.

Or. en

Módosítás 1787
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet arányos.	(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet ***egy*** arányos ***végső eszköz***.

Or. en

Módosítás 1788
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján***, és kizárólag akkor*** tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt***, ha az őrizet arányos***.	(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.

Or. fr

Módosítás 1789
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján***,*** ***és kizárólag akkor*** tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt***, ha az őrizet arányos***.	(1) E rendelet értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.

Or. en

Módosítás 1790
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A konkrét, közvetlen, bizonyítékokon alapuló és súlyos biztonsági fenyegetést jelentő harmadik országbeli állampolgár tekintetében a szökés veszélyének fennállását az egyes esetek sajátos körülményeinek egyedi értékelése, az arányosság értékelése és kizárólag a nemzeti jogszabályokban meghatározott objektív kritériumok kimerítő listája alapján kell megállapítani. A szökés veszélye a harmadik országbeli állampolgár múltbeli magatartása alapján nem vélelmezhető automatikusan.

Or. en

Módosítás 1791
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) Amennyiben nem lehet alkalmazni az őrizet 31. cikk szerinti alternatíváit, ezen irányelv értelmében a tagállamok az egyes ügyek egyedi elbírálása alapján, és kizárólag akkor tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt, ha az őrizet szükséges, arányos, és végső eszközt jelent. Kiskorúakat soha nem szabad őrizetbe venni, mivel az őrizet soha nem tekinthető a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgáló arányos intézkedésnek.

Or. en

Módosítás 1792
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok kizárólag a visszaküldés előkészítése vagy a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.	(2) A tagállamok kizárólag a visszaküldés előkészítése vagy a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt***, és csak akkor, ha az őrizet 31. cikk szerinti egyéb alternatívái nem alkalmazhatók***.

Or. en

Módosítás 1793
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) A tagállamok kizárólag a visszaküldés előkészítése vagy a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.	(2) A tagállamok kizárólag a visszaküldés előkészítése vagy a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt***, és csak akkor, ha nem lehet alkalmazni a 31. cikkben foglalt intézkedéseket***.

Or. en

Módosítás 1794
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok kizárólag a visszaküldés ***előkészítése vagy*** a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.	(2) A tagállamok kizárólag a visszaküldés ***– beleértve a visszaküldés előkészítését is –, a visszafogadás, valamint*** a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.

Or. en

Módosítás 1795
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***kizárólag*** a visszaküldés előkészítése vagy a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.	(2) A tagállamok a visszaküldés előkészítése vagy a kitoloncolás végrehajtása céljából tarthatnak őrizetben harmadik országbeli állampolgárt.

Or. en

Módosítás 1796
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Harmadik országbeli állampolgárt kizárólag az őrizet alábbi indokai közül egy vagy több alapján lehet őrizetben tartani:	***törölve***
a) fennáll a szökés veszélye, amely a 30. cikk szerint került megállapításra;	
b) a harmadik országbeli állampolgár meghiúsítja vagy akadályozza a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást;	
c) a harmadik országbeli állampolgár a 16. cikk szerinti biztonsági kockázatot jelent;	
d) személyazonosságának vagy állampolgárságának meghatározása vagy ellenőrzése céljából;	
e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.	

Or. en

Módosítás 1797
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Harmadik országbeli állampolgárt ***kizárólag*** az őrizet alábbi indokai közül egy vagy több alapján lehet őrizetben tartani:	(3) Harmadik országbeli állampolgárt az őrizet alábbi indokai közül egy vagy több alapján lehet őrizetben tartani***, a nemzeti jogban meghatározott egyéb okok sérelme nélkül***:

Or. fr

Módosítás 1798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) fennáll a szökés veszélye, amely a ***30***. cikk szerint került megállapításra;	a) fennáll a szökés veszélye, amely a ***21a***. cikk szerint került megállapításra;

Or. en

Módosítás 1799
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) megsértik a tagállami jogot;

Or. en

Módosítás 1800
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár ***meghiúsítja vagy*** akadályozza a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást;	b) a harmadik országbeli állampolgár ***szándékosan*** akadályozza a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást;

Or. en

Módosítás 1801
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár ***meghiúsítja vagy akadályozza*** a kiutasítás előkészítését ***vagy a kitoloncolási eljárást***;	b) a harmadik országbeli állampolgár ***szándékosan akadályozta*** a kiutasítás előkészítését;

Or. en

Indokolás

Nem világos, hogy egy harmadik országbeli állampolgár hogyan kerülheti el a visszaküldést szökés nélkül, amit az alábbiakban ismertetünk. A kitoloncolás a visszaküldési eljárás részét képezi.

Módosítás 1802
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár meghiúsítja vagy akadályozza a kiutasítás előkészítését vagy a ***kitoloncolási eljárást***;	b) a harmadik országbeli állampolgár meghiúsítja vagy akadályozza ***a visszafogadást,*** a visszaküldés előkészítését vagy a ***kitoloncolást***;

Or. en

Módosítás 1803
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a harmadik országbeli állampolgár a 16. cikk szerinti ***biztonsági kockázatot*** jelent;	c) a harmadik országbeli állampolgár a 16. cikk szerint ***veszélyt jelent a belső biztonságra***;

Or. en

Indokolás

A 16. cikkel való összhang érdekében.

Módosítás 1804
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a harmadik országbeli állampolgár ***a 16. cikk szerinti biztonsági kockázatot*** jelent;	c) a harmadik országbeli állampolgár ***valódi és azonnali veszélyt*** jelent ***a belső biztonságra***;

Or. en

Módosítás 1805
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) személyazonosságának vagy állampolgárságának meghatározása vagy ellenőrzése céljából;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Tekintettel a visszatérésre kötelezett személy Eurodac-rendelet szerinti kötelezettségére, hogy biometrikus adatokat kell szolgáltatnia, valamint a visszatérésre kötelezett személy azon kötelezettségére, hogy az őt azonosító valamennyi dokumentumot be kell nyújtania, valamint arra, hogy az uniós jog már rendelkezik az irregulárisan érkezők azonosítására szolgáló előszűrési eljárásról, nem arányos valakit őrizetbe venni a személyazonosság vagy az állampolgárság ellenőrzése céljából. A személy azonosítása érdekében már minden megfelelő lépést megtettek.

Módosítás 1806
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) személyazonosságának vagy állampolgárságának meghatározása vagy ellenőrzése céljából;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1807
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) személyazonosságának ***vagy*** állampolgárságának meghatározása vagy ellenőrzése céljából;	d) személyazonosságának***,*** állampolgárságának ***vagy életkorának*** meghatározása vagy ellenőrzése céljából;

Or. en

Módosítás 1808
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a harmadik országbeli állampolgár nem tesz eleget együttműködési kötelezettségének;

Or. fr

Módosítás 1809

Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az együttműködés hiánya az úti vagy személyazonosító okmányok beszerzésében;

Or. en

Módosítás 1810
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	db) amennyiben az őrizet elősegíti a visszaküldési eljárás végrehajtását és tényleges érvényesítését;

Or. fr

Módosítás 1811
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1812
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a ***31***. cikk ***értelmében elrendelt intézkedések*** be nem tartása esetén.	e) a ***21***. cikk ***(2) bekezdésének a)–c), e), fa) és i)–ka) pontja szerinti kötelezettségek*** be nem tartása esetén***, ideértve az úti okmányok beszerzésével kapcsolatos együttműködés hiányát is***;

Or. en

Módosítás 1813
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.	e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések ***több mint egy alkalommal való*** be nem tartása esetén.

Or. en

Indokolás

A meg nem felelés egyetlen esetét követő azonnali őrizetbe vétel nem arányos.

Módosítás 1814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.	e) a ***21. és*** 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.

Or. en

Módosítás 1815
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.	e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések ***szándékos*** be nem tartása esetén.

Or. en

Módosítás 1816
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.	e) ***a 8. cikk (3) bekezdése és*** a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.

Or. en

Módosítás 1817
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a 31. cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.	e) a 31. ***vagy 21.*** cikk értelmében elrendelt intézkedések be nem tartása esetén.

Or. en

Módosítás 1818
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) bármely egyéb releváns tényező, amely arra utal, hogy az őrizet az időben történő és hatékony visszaküldés biztosításához szükséges, a tagállamok által meghatározottak szerint és a nemzeti joggal összhangban.

Or. en

Módosítás 1819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a nemzeti jogban előírt, visszaküldéssel kapcsolatos egyéb releváns indokok a hatékony, szükséges és arányos visszaküldési eljárások biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 1820
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

ea) a harmadik országbeli állampolgár 9. cikk szerinti visszaküldése a kibocsátó tagállamba;

Or. en

Módosítás 1821
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – e b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eb) bármely más, kellően alátámasztott indok a nemzeti joggal összhangban.

Or. en

Módosítás 1822
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok nemzeti jogukban meghatározhatják az őrizetet egyéb indokait.

Or. en

Módosítás 1823
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet ezen indokait a nemzeti	***törölve***

jogban kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 1824
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet ezen indokait a nemzeti jogban kell meghatározni.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az őrizetbe vétel indokait a (3) bekezdés állapítja meg. Mivel rendeletről van szó, ezeket az indokokat nem szükséges átültetni a nemzeti jogba.

Módosítás 1825
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet ezen indokait a nemzeti jogban kell ***meghatározni***.	(4) Az őrizet ezen indokait a nemzeti jogban ***is meg*** kell ***határozni***.

Or. fr

Módosítás 1826
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet ***ezen indokait*** a nemzeti jogban kell meghatározni.	(4) Az őrizet ***valamennyi indokát*** a nemzeti jogban kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 1827
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A ***határozatról olyan nyelven*** kell ***értesíteni*** a harmadik országbeli ***állampolgárt***, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A ***határozatot szóban vagy írásban*** kell ***közölni*** a harmadik országbeli ***állampolgárral – többek között tolmácsolási vagy fordítási szolgáltatások igénybevételével – olyan nyelven***, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megért.

Or. en

Módosítás 1828
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló	(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló

ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. ***A határozatot gépileg is le lehet fordítani.***

Or. en

Módosítás 1829
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint ***a 26. cikkel összhangban*** a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.

Or. en

Módosítás 1830
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az őrizetet ***közigazgatási vagy***	(5) Az őrizetet igazságügyi hatóságok

igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***.

rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért.

Or. en

Módosítás 1831
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	(5) Az őrizetet közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell ***szóban vagy írásban*** értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.

Or. en

Módosítás 1832
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(5) Az őrizetet ***közigazgatási vagy*** igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	(5) Az őrizetet igazságügyi hatóságok rendelik el. Az őrizetet írásbeli határozattal kell elrendelni, feltüntetve az annak alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. A határozatról olyan nyelven kell értesíteni a harmadik országbeli állampolgárt, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.

Or. en

Módosítás 1833
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1834
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete	***törölve***

során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy.

Or. en

Módosítás 1835
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy.	***törölve***

Or. fr

Indokolás

Ez a bekezdés a rendelet szellemével is ellentétes lenne, mivel elvileg az Unió területére illegálisan belépő személyek nagy valószínűséggel gazdasági és társadalmi szempontból kiszolgáltatott helyzetben vannak. A kiszolgáltatottság tehát nem lehet az őrizet lehetőségét kizáró kritérium. Ezenkívül az őrizet szabályként, nem pedig kivételként való meghatározása visszatartó erejű eszközként is szolgálhat az Unió területére történő illegális belépésekkel szemben, miközben biztosítja a harmadik országbeli állampolgárok védelmét és felügyeletét a rájuk vonatkozó döntés meghozataláig.

Módosítás 1836
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe ***vesznek minden olyan,*** a harmadik országbeli ***állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető*** kiszolgáltatott ***személy***.	(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe ***veszik***, hogy a harmadik országbeli ***állampolgár*** kiszolgáltatott ***személy-e***.

Or. en

Módosítás 1837
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy.	(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe ***veszik***, hogy a harmadik országbeli ***állampolgár*** kiszolgáltatott ***személy-e***.

Or. en

Módosítás 1838
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli	(6) A harmadik országbeli állampolgár (2) bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli

állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy.	állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy. ***Ha megállapítják a kiszolgáltatott helyzetet, a 6a. cikk alkalmazandó.***

Or. en

Indokolás

A kiszolgáltatott helyzetet észszerű módon kell figyelembe venni.

Módosítás 1839
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgár ***(2)*** bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy.	(6) A harmadik országbeli állampolgár ***(3)*** bekezdés szerinti őrizete során a tagállamok figyelembe vesznek minden olyan, a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatos látható jelet, általa tett nyilatkozatot vagy tanúsított magatartást, amely arra utal, hogy az illető kiszolgáltatott személy.

Or. en

Módosítás 1840
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A tagállamok a visszaküldési eljárás céljából elrendelhetik a büntetés-végrehajtási intézetből való szabadon bocsátást követő őrizetet, ha a harmadik

	országbeli állampolgárral szemben a 12. cikk szerinti kitoloncolást elrendelő végzést hoztak, feltéve, hogy az őrizetet releváns kockázati tényezők indokolják.

Or. en

Módosítás 1841
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A tagállamok nem alkalmazzák az őrizetet, illetve megszüntetik az őrizet alkalmazását, ha egy harmadik országbeli állampolgárt a 6. cikkel összhangban kiszolgáltatott helyzetben lévő személyként azonosítanak.

Or. en

Módosítás 1842
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
30 cikk	***törölve***
A szökés veszélye	
(1) Egyedi esetben a szökés veszélye a következő kritériumok legalább egyikének teljesülése esetén áll fenn, ha ennek ellenkezője nem bizonyított:	
a) a harmadik országbeli állampolgár engedély nélkül egy másik tagállam vagy más tagállamok területére utazik tovább, akár harmadik országon keresztül történő átutazást követően is, vagy kísérletet tesz	

erre;

b) a harmadik országbeli állampolgár attól eltérő tagállam által hozott kiutasítási határozat vagy végrehajtási határozat hatálya alá tartozik, amelynek területén a személy jelenleg jogellenesen tartózkodik, ideértve az (EU) 2018/1860 rendelet értelmében a Schengeni Információs Rendszerbe bevitt figyelmeztető jelzések alapján felderített eseteket is;

c) a 23. cikk szerinti intézkedések be nem tartása.

(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy konkrét körülményeinek átfogó értékelése alapján kell megállapítani, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár tekintetében teljesül a következő kritériumok egyike:

a) tartózkodási hely, állandó lakhely vagy megbízható cím hiánya;

b) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék egyértelmű kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek egyértelműen az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;

c) a kiutasítási határozatban foglalt kötelezettségek be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét;

d) a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában említett kötelezettség be nem tartása;

e) ha az indulás küszöbön áll, és alapos okkal feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének (l)

pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget;

f) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;

g) a visszaküldési eljárás erőszakos akadályozása;

h) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével.

Or. en

Módosítás 1843
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Egyedi esetben*** a szökés ***veszélye*** a következő kritériumok ***legalább egyikének teljesülése esetén áll fenn, ha ennek ellenkezője nem bizonyított***:	(1) A szökés ***veszélyét az egyedi ügy konkrét körülményeinek átfogó értékelése alapján kell megállapítani.*** A következő kritériumok ***jelezhetik a szökés veszélyét***:

Or. en

Módosítás 1844
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) Egyedi esetben a szökés veszélye ***a*** következő kritériumok legalább egyikének teljesülése esetén áll fenn, ha ennek ellenkezője nem bizonyított:	(1) Egyedi esetben a szökés veszélye ***az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó*** következő kritériumok egyikének teljesülése esetén áll fenn, ha ennek ellenkezője nem bizonyított:

Or. en

Módosítás 1845
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Egyedi esetben*** a szökés ***veszélye*** a következő kritériumok ***legalább egyikének teljesülése esetén áll fenn, ha ennek ellenkezője nem bizonyított***:	(1) A szökés ***veszélyét az egyedi ügy konkrét körülményeinek átfogó értékelése alapján kell megállapítani*** a következő kritériumok ***alapján***:

Or. en

Indokolás

Bizonyos esetekben nem vélelmezhető a szökés veszélye, minden esetben értékelést kell végezni.

Módosítás 1846
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli állampolgár engedély nélkül egy másik tagállam vagy más tagállamok területére utazik tovább, akár harmadik országon keresztül történő átutazást követően is, vagy kísérletet tesz erre;	a) ***a visszaküldési eljárás során*** a harmadik országbeli állampolgár engedély nélkül egy másik tagállam vagy más tagállamok területére utazik tovább, akár harmadik országon keresztül történő átutazást követően is, vagy kísérletet tesz erre;

Or. en

Módosítás 1847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli állampolgár engedély nélkül egy ***másik*** tagállam ***vagy más tagállamok*** területére utazik tovább, akár harmadik országon keresztül történő átutazást követően is, vagy kísérletet tesz erre;	a) a harmadik országbeli állampolgár engedély nélkül ***belépett*** egy tagállam területére***, vagy oda*** utazik tovább, akár harmadik országon keresztül történő átutazást követően is, vagy kísérletet tesz erre;

Or. en

Módosítás 1848
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a ***harmadik országbeli állampolgár*** engedély nélkül egy másik tagállam vagy más tagállamok területére utazik tovább, akár harmadik országon keresztül történő átutazást követően is***, vagy kísérletet tesz erre***;	a) a ***visszatérésre kötelezett személy egynél több alkalommal*** engedély nélkül egy másik tagállam vagy más tagállamok területére utazik tovább, akár harmadik országon keresztül történő átutazást követően is;

Or. en

Indokolás

Mivel különböző okai lehetnek annak, ha egy harmadik országbeli állampolgár adott esetben megpróbál mozogni a tagállamok között, aránytalan a szökés kockázatát feltételezni annak alapján, hogy a visszatérésre kötelezett személy egy alkalommal egy másik tagállamba utazik.

Módosítás 1849

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a ***harmadik országbeli állampolgár attól eltérő tagállam által hozott kiutasítási határozat vagy végrehajtási határozat hatálya alá tartozik, amelynek területén a személy jelenleg jogellenesen tartózkodik, ideértve az (EU) 2018/1860 rendelet értelmében a Schengeni Információs Rendszerbe bevitt figyelmeztető jelzések alapján felderített eseteket is***;	b) a ***visszatérésre kötelezett személy kifejezetten kinyilvánítja azon szándékát, hogy nem tesz eleget a visszaküldési eljárásnak***;

Or. en

Indokolás

A tagállamok közötti mozgással az a) pont foglalkozik. Amennyiben a visszatérésre kötelezett személy kifejezetten jelzi, hogy nem kíván eleget tenni a visszaküldési eljárásnak, akkor ez tényező a szökés veszélyének meghatározásában.

Módosítás 1850
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár attól eltérő tagállam által hozott kiutasítási határozat vagy végrehajtási határozat hatálya alá tartozik, amelynek területén a személy jelenleg ***jogellenesen*** tartózkodik, ideértve az (EU) 2018/1860 rendelet értelmében a Schengeni Információs Rendszerbe bevitt figyelmeztető jelzések alapján felderített eseteket is;	b) a harmadik országbeli állampolgár attól eltérő tagállam által hozott kiutasítási határozat vagy végrehajtási határozat hatálya alá tartozik, amelynek területén a személy jelenleg ***irregulárisan*** tartózkodik, ideértve az (EU) 2018/1860 rendelet értelmében a Schengeni Információs Rendszerbe bevitt figyelmeztető jelzések alapján felderített eseteket is;

Or. en

Módosítás 1851
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár attól eltérő tagállam által hozott kiutasítási határozat ***vagy végrehajtási határozat*** hatálya alá tartozik, amelynek területén a személy jelenleg jogellenesen tartózkodik, ideértve az (EU) 2018/1860 rendelet értelmében a Schengeni Információs Rendszerbe bevitt figyelmeztető jelzések alapján felderített eseteket is;	b) a harmadik országbeli állampolgár attól eltérő tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, amelynek területén a személy jelenleg jogellenesen tartózkodik, ideértve az (EU) 2018/1860 rendelet értelmében a Schengeni Információs Rendszerbe bevitt figyelmeztető jelzések alapján felderített eseteket is;

Or. en

Módosítás 1852
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a visszatérésre kötelezett személy ismételten nem működik együtt a visszaküldő hatóságokkal a 21. cikk (2) bekezdésének rendelkezései tekintetében;

Or. en

Indokolás

Az együttműködés ismételt elmulasztása a szökés veszélyét meghatározó tényező.

Módosítás 1853
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a 23. cikk szerinti intézkedések be nem tartása.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A tartózkodásra és/vagy a jelentkezésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása nem feltétlenül függ össze a szökés veszélyével.

Módosítás 1854
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a 23. cikk ***szerinti intézkedések be nem tartása.***	c) ***a harmadik országbeli állampolgár nem felel meg*** a 23. cikk (1) ***bekezdése vagy a 21. cikk (1) bekezdése alapján bevezetett egy vagy több intézkedésnek, vagy kifejezi vagy kinyilvánítja erre vonatkozó szándékát;***

Or. en

Módosítás 1855
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a 23. cikk szerinti intézkedések be nem tartása***.***	c) a 23. cikk szerinti intézkedések ***súlyos és ismétlődő*** be nem tartása***;***

Or. en

Módosítás 1856
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a kiutasítási határozatban foglalt kötelezettségek súlyos és ismételt be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét;

Or. en

Módosítás 1857
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék kifejezése vagy vélelmezett kifejezése, illetve olyan tevékenységek, amelyek az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;

Or. en

Módosítás 1858
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a visszatérési kötelezettség be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint a visszatérésre kötelezett személynek el kell hagynia a tagállamok területét;

Or. en

Módosítás 1859
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a harmadik országbeli állampolgár a meglévő beutazási tilalmat megsértve újra belépett a tagállam területére;

Or. en

Módosítás 1860
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a harmadik országbeli állampolgár érvényes beutazási tilalom megsértésével újra belépett a tagállam területére;

Or. en

Módosítás 1861
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a visszaküldési eljárás erőszakos akadályozása;

Or. en

Módosítás 1862
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) a harmadik országbeli állampolgár kifejezte azon szándékát, hogy nem tartja be az e rendelet alapján alkalmazott, visszaküldéssel kapcsolatos intézkedéseket, vagy e szándékát egyértelműen bizonyító lépéseket tett;

Or. en

Módosítás 1863
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) ha az indulás küszöbön áll, és objektív okok alapján feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének (l) pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget.

Or. en

Módosítás 1864
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) a kiutasítási határozatban foglalt kötelezettségek be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét;

Or. en

Módosítás 1865
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) a harmadik országbeli állampolgár nem rendelkezik társadalmi kötődéssel, különösen nincsenek családi kötelékei, illegálisan foglalkoztatják és elégtelenek a megélhetési forrásai.

Or. en

Módosítás 1866
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cb) a visszaküldési eljárás erőszakos akadályozása;

Or. en

Módosítás 1867
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cc) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, illetve megvásárlásukra tett kísérlet, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;

Or. en

Módosítás 1868
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cc) a harmadik országbeli állampolgár az (EU) 2024/1348 rendelet II. mellékletében felsorolt valamelyik biztonságosnak minősített harmadik ország állampolgára.

Or. en

Módosítás 1869
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cc) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével.

Or. en

Módosítás 1870
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cc) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével;

Or. en

Módosítás 1871
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cd) a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) bekezdésében említett kötelezettség be nem tartása;

Or. en

Módosítás 1872
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cd) a harmadik országbeli állampolgár a 13. cikkben meghatározott határidőn belül nem tett eleget a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségének;

Or. en

Módosítás 1873
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ce) a harmadik országbeli állampolgár hamis vagy hamisított okmányokat használt, megsemmisítette ezeket az okmányokat, vagy más módon eltüntette azokat, csalárd szándékkal álneveket használt, egyéb hamis információkat szolgáltatott, vagy más módon csalárd módon akadályozta a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást;

Or. en

Módosítás 1874
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ce) ha az indulás küszöbön áll, és alapos okkal feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésében meghatározott együttműködési kötelezettséget;

Or. en

Módosítás 1875
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ce) a harmadik országbeli állampolgárt biztonsági kockázatnak tekintik a 16. cikk szerint.

Or. en

Módosítás 1876
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c f pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cf) a visszaküldési eljárás fizikai akadályozása;

Or. en

Módosítás 1877
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat

30 cikk – 1 bekezdés – c g pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	cg) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével;

Or. en

Módosítás 1878
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c h pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ch) tartózkodási hely, állandó lakhely vagy megbízható cím hiánya;

Or. en

Módosítás 1879
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés – c i pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ci) egyéb kritériumok, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik.

Or. en

Módosítás 1880
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy konkrét körülményeinek átfogó értékelése alapján kell megállapítani, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár tekintetében teljesül a következő kritériumok egyike:

törölve

a) tartózkodási hely, állandó lakhely vagy megbízható cím hiánya;

b) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék egyértelmű kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek egyértelműen az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;

c) a kiutasítási határozatban foglalt kötelezettségek be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét;

d) a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában említett kötelezettség be nem tartása;

e) ha az indulás küszöbön áll, és alapos okkal feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének (l) pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget;

f) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;

g) a visszaküldési eljárás erőszakos akadályozása;

h) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével.

Or. en

Módosítás 1881
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy konkrét körülményeinek átfogó értékelése alapján kell megállapítani, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár tekintetében teljesül a következő kritériumok egyike:	***törölve***
a) tartózkodási hely, állandó lakhely vagy megbízható cím hiánya;	
b) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék egyértelmű kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek egyértelműen az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;	
c) a kiutasítási határozatban foglalt kötelezettségek be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét;	
d) a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában említett kötelezettség be nem tartása;	

e) ha az indulás küszöbön áll, és alapos okkal feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének (l) pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget;

f) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;

g) a visszaküldési eljárás erőszakos akadályozása;

h) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével.

Or. en

Indokolás

A fenti rendelkezések egy részét beépítették az (1) bekezdésbe. Az f) pontban foglalt rendelkezés azonban már létezik az együttműködési kötelezettséggel kapcsolatban. A d) pont szerinti együttműködés folyamatos elmulasztása őrizetbe vételhez vezethet. Ez önmagában nem bizonyítja a szökési szándékot. A g) pontban foglalt rendelkezés indokként szolgálhat az őrizetbe vételhez, de újra hangsúlyozni kell, hogy nem teremti meg a szökés kockázatát. A h) pontban – tekintettel a beutazási tilalmak megnövekedett időtartamára és a személyek beutazási tilalomról való értesítését övező bizonytalanságra – egyáltalán nem világos, hogy az EU-ba való újbóli belépés hogyan teremti meg a szökés kockázatát. Ami az a) pontot illeti, a számos tagállamban tapasztalható befogadási válsággal összefüggésben aránytalan lenne büntetni a visszatérésre kötelezett személyeket azért, mert nem rendelkeznek állandó lakcímmel, és azt feltételezni, hogy ez szökéshez vezetne.

Módosítás 1882
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy konkrét körülményeinek átfogó értékelése alapján kell megállapítani, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár tekintetében teljesül a következő kritériumok egyike:	***törölve***
a) tartózkodási hely, állandó lakhely vagy megbízható cím hiánya;	
b) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék egyértelmű kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek egyértelműen az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;	
c) a kiutasítási határozatban foglalt kötelezettségek be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét;	
d) a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában említett kötelezettség be nem tartása;	
e) ha az indulás küszöbön áll, és alapos okkal feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének (l) pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget;	
f) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy	

visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;

g) a visszaküldési eljárás erőszakos akadályozása;

h) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével.

Or. en

Módosítás 1883
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy ***konkrét*** körülményeinek ***átfogó*** értékelése alapján kell megállapítani***, ha*** az érintett harmadik országbeli állampolgár tekintetében ***teljesül a következő*** kritériumok ***egyike***:	(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy körülményeinek értékelése alapján kell megállapítani***. Az értékelésnek tartalmaznia kell*** az érintett ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli ***állampolgárra vonatkozó alábbi*** kritériumok ***közül egyet vagy többet***:

Or. en

Módosítás 1884
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy ***konkrét körülményeinek átfogó*** értékelése alapján kell megállapítani, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár tekintetében teljesül a következő kritériumok egyike:	(2) Az (1) bekezdés által nem szabályozott esetekben a szökés veszélyét az egyedi ügy értékelése alapján kell megállapítani, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár tekintetében teljesül a következő kritériumok egyike:

Or. en

Módosítás 1885
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) tartózkodási hely, állandó lakhely vagy megbízható cím hiánya;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ennek alapján a hajléktalanságot elegendő indoknak tekintik az őrizetbe vételhez. Közigazgatási státuszuktól függetlenül ez nem fogadható el a hajléktalanokra adott automatikus szakpolitikai válaszként.

Módosítás 1886
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék egyértelmű kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek egyértelműen az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1887
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat

30 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések*** be nem ***tartására vonatkozó szándék egyértelmű kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek egyértelműen az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik***;	b) ***a tagállam területének a 7. cikk (1a) bekezdésének a) pontjával összhangban a távozásra vonatkozóan előírt határidőn belüli elhagyására vonatkozó kötelezettség*** be nem ***tartása***;

Or. en

Módosítás 1888
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék ***egyértelmű*** kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek ***egyértelműen*** az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;	b) az e rendeletben meghatározottak szerint alkalmazott, kiutasításhoz kapcsolódó intézkedések be nem tartására vonatkozó szándék kifejezése vagy olyan tevékenységek, amelyek az említett intézkedések be nem tartására irányuló szándékot jelzik;

Or. en

Módosítás 1889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***a kiutasítási határozatban foglalt kötelezettségek be nem tartása addig az időpontig, ameddig a 13. cikkben meghatározottak szerint*** a harmadik	c) ***ha az indulás küszöbön áll, és okkal feltételezhető, hogy*** a harmadik országbeli ***állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének a)***

országbeli ***állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét***;

pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget;

Or. en

Módosítás 1890
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában említett kötelezettség be nem tartása***;	d) ***hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása***;

Or. en

Módosítás 1891
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) ***bekezdésének a)–k) pontjában*** említett kötelezettség be nem tartása;	d) a tagállamok illetékes hatóságaival az e rendelet szerinti eljárások valamennyi szakaszában való együttműködésre vonatkozó, a 21. cikk (2) ***bekezdésében*** említett kötelezettség be nem tartása;

Or. en

Módosítás 1892
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***ha az indulás küszöbön áll, és alapos okkal feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár meg szándékozik sérteni a 21. cikk (2) bekezdésének (l) pontjában meghatározott együttműködési kötelezettséget***;	e) ***az illetékes hatóságok által előírt visszatérési és visszailleszkedési tanácsadásban való részvétel elmulasztása***;

Or. en

Módosítás 1893
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ***hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;***	f) ***az a)–e) ponttól eltérő kritériumok, amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik.***

Or. en

Módosítás 1894

Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon történő akadályozása;	f) hamis vagy hamisított személyazonosító okmányok, úti okmányok, tartózkodási engedélyek vagy vízumok vagy beutazási feltételeket igazoló dokumentumok használata, ilyen okmányok megsemmisítése vagy egyéb módon történő eltüntetése***, annak megtagadása, hogy az elektronikus végberendezéseket és azok esetleges dekódolási kulcsait a 21. cikkben előírt kötelezettségek keretében átadják az illetékes hatóságoknak***, álnevek csalárd szándékkal történő használata, egyéb hamis információk szóbeli vagy írásbeli közlése, vagy a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás egyéb csalárd módon történő akadályozása;

Or. fr

Módosítás 1895
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a visszaküldési eljárás erőszakos akadályozása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1896
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat

30 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a visszaküldési eljárás ***erőszakos*** akadályozása;	g) a visszaküldési eljárás ***verbális vagy fizikai*** akadályozása;

Or. en

Módosítás 1897
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a visszaküldési eljárás ***erőszakos*** akadályozása;	g) a visszaküldési eljárás ***fizikai*** akadályozása;

Or. en

Módosítás 1898
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) újbóli belépés az Unióba az érvényes beutazási tilalom megsértésével.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1900
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok a nemzeti jog által elismert további tényezők vagy bizonyítékok alapján megállapíthatják, hogy a harmadik országbeli állampolgár esetében fennáll a szökés veszélye, amennyiben ezek az elemek alátámasztják ezt a következtetést, és hozzájárulnak a kiutasítási határozat hatékony és időben történő végrehajtásának biztosításához.

Or. en

Módosítás 1901
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok a nemzeti jogukban az (1) és (2) bekezdésben foglaltakon túl további indokokat állapíthatnak meg.

Or. en

Módosítás 1902
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
31 cikk	***törölve***
Az őrizet alternatívái	
(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.	
(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések valamelyikét írják elő:	
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres, legfeljebb 3 napos gyakorisággal történő jelentkezésre vonatkozó, egyedi körülményeken alapuló kötelezettség;	
b) a személyazonosító vagy úti okmányoknak az illetékes hatóságok részére történő átadására vonatkozó kötelezettség;	
c) az illetékes hatóságok által kijelölt helyen való tartózkodásra vonatkozó kötelezettség;	
d) megfelelő pénzügyi biztosíték letétbe helyezése;	
e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása, beleértve a nemzeti jogban előírt garanciákat és eljárásokat is.	
(3) A (2) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokolást.	

(4) A harmadik országbeli állampolgárokat értesíteni kell az e cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett – akár a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontján alapuló – határozat be nem tartásának következményeiről, valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről.

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy kérelmére vagy hivatalból valamely igazságügyi hatóság gyorsan, de legkésőbb két hónapon belül felülvizsgálja az e cikk (2) bekezdésével összhangban hozott határozatokat.

Or. en

Módosítás 1903
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az őrizet alkalmazása előtt a tagállamok megfelelően értékelik, hogy alkalmazhatók-e az őrizet alternatívái. Ezeknek az alternatíváknak szükségesnek, arányosnak és korlátozott időtartamúnak kell lenniük, és csak akkor és addig alkalmazhatók, ha és ameddig legalább egy, a 29. cikk szerinti őrizetet megalapozó indok fennáll.

Or. en

Módosítás 1904
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok nemzeti jogukban ***rendelkeznek*** az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. ***Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.***	(1) A tagállamok nemzeti jogukban ***rendelkezhetnek*** az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről.

Or. en

Módosítás 1905
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok nemzeti jogukban ***rendelkeznek*** az őrizetet helyettesítő alternatív ***intézkedésekről***. ***Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.***	(1) ***Amennyiben a 30. cikk (1) és (2) bekezdésében foglaltak szerint fennáll a szökés veszélye,*** a tagállamok nemzeti jogukban az őrizetet helyettesítő alternatív ***intézkedéseket vezethetnek be***.

Or. en

Módosítás 1906
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. ***Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.***	(1) ***A 23. cikk szerint bevezetett intézkedések sérelme nélkül*** a tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről.

Or. en

Módosítás 1907
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi ***körülményeinek*** – így kiszolgáltatott ***helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni***, és ***azoknak*** arányosnak kell lenniük ***a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével***.	(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. Ezeket az intézkedéseket ***az őrizet elrendelése előtt kell mérlegelni. Szükségesnek és arányosnak kell lenniük, figyelembe véve*** az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi ***körülményeit*** – így ***a nemmel, az LMBTIQ+-irányultsággal, életkorral és traumával összefüggő*** kiszolgáltatott ***helyzetét*** –, és ***az intézkedés célkitűzéseihez képest*** arányosnak kell lenniük.

Or. en

Módosítás 1908
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. ***Ezeket*** az ***intézkedéseket az érintett*** harmadik országbeli állampolgár ***egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük*** a szökés ***veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével***.	(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. ***Ezeknek*** az ***intézkedéseknek elsősorban*** a harmadik országbeli állampolgár ***hatékony és időben történő visszaküldésének biztosítására kell irányulniuk, figyelembe véve*** a szökés ***értékelt kockázatát***.

Or. en

Módosítás 1909
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok nemzeti jogukban ***rendelkeznek*** az ***őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről***. ***Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.***	(1) ***A tagállamok nem akadályozhatók meg abban, hogy az őrizet alternatívájaként az ebben a rendeletben foglalt intézkedések egyikét alkalmazzák.*** A tagállamok nemzeti jogukban ***lefektethetik ezeket az intézkedéseket***.

Or. en

Módosítás 1910
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) A tagállamok ***nemzeti jogukban rendelkeznek az*** őrizetet helyettesítő alternatív ***intézkedésekről. Ezeket az*** intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével ***kell elrendelni***, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.	(1) ***Az őrizet elrendelése előtt*** a tagállamok ***mérlegelik, hogy ehelyett elrendelhetnek-e őrizetet*** helyettesítő alternatív intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így ***a 6a. cikk szerinti*** kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.

Or. en

Indokolás

Az őrizetnek végső eszköznek kell maradnia.

Módosítás 1911
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok nemzeti ***jogukban rendelkeznek*** az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.	(1) A tagállamok nemzeti ***jogukkal összhangban rendelkezhetnek*** az őrizetet helyettesítő alternatív intézkedésekről. Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével kell elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.

Or. fr

Módosítás 1912
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő alternatív ***intézkedésekről***. Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével ***kell*** elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.	(1) A tagállamok nemzeti jogukban rendelkeznek az őrizetet helyettesítő ***legalább két*** alternatív ***intézkedésről***. Ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik országbeli állampolgár egyedi körülményeinek – így kiszolgáltatott helyzetének – a figyelembevételével ***lehet*** elrendelni, és azoknak arányosnak kell lenniük a szökés veszélyének a 30. cikknek megfelelően értékelt mértékével.

Or. en

Módosítás 1913
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések ***valamelyikét írják*** elő:	(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések ***közül legalább kettőt írnak*** elő:

Or. en

Módosítás 1914
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések ***valamelyikét írják*** elő:	(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések ***egyet vagy többet írnak*** elő:

Or. en

Módosítás 1915

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések ***valamelyikét írják*** elő:	(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések ***egyet vagy többet írnak*** elő:

Or. en

Módosítás 1916
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E célból a tagállamok a következő ***intézkedések valamelyikét*** írják elő:	(2) E célból a tagállamok ***legalább*** a következő ***intézkedéseket*** írják elő:

Or. en

Módosítás 1917
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E célból a tagállamok a következő intézkedések valamelyikét ***írják elő***:	(2) E célból a tagállamok ***elrendelhetik*** a következő intézkedések valamelyikét:

Or. en

Módosítás 1918
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E célból a tagállamok a következő ***intézkedések valamelyikét*** írják elő:	(2) E célból a tagállamok a következő ***intézkedéseket*** írják elő:

Or. en

Módosítás 1919
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres***, legfeljebb 3 napos gyakorisággal történő*** jelentkezésre vonatkozó***, egyedi körülményeken alapuló*** kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres jelentkezésre vonatkozó kötelezettség ***minden nap***;

Or. en

Módosítás 1920
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres***, legfeljebb 3 napos gyakorisággal történő*** jelentkezésre vonatkozó***, egyedi körülményeken alapuló*** kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres jelentkezésre vonatkozó kötelezettség ***a nemzeti jogban meghatározottak szerint***;

Or. en

Módosítás 1921
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres***, legfeljebb 3 napos gyakorisággal történő*** jelentkezésre vonatkozó, egyedi körülményeken alapuló kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres jelentkezésre vonatkozó, egyedi körülményeken alapuló kötelezettség;

Or. fr

Módosítás 1922
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres, legfeljebb ***3*** napos gyakorisággal történő jelentkezésre vonatkozó, egyedi körülményeken alapuló kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres, legfeljebb ***7*** napos gyakorisággal történő jelentkezésre vonatkozó, egyedi körülményeken alapuló kötelezettség;

Or. en

Indokolás

Mivel a jelentkezési kötelezettség állítólag a visszatérésre kötelezett személy egyedi körülményein alapul, nem arányos ahhoz ragaszkodni, hogy erre legalább háromnaponta sor kerüljön.

Módosítás 1923
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres***, legfeljebb 3 napos gyakorisággal történő*** jelentkezésre vonatkozó***, egyedi körülményeken alapuló*** kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres jelentkezésre vonatkozó kötelezettség;

Or. en

Módosítás 1924
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres***, legfeljebb 3 napos gyakorisággal történő*** jelentkezésre vonatkozó***, egyedi körülményeken alapuló*** kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres jelentkezésre vonatkozó kötelezettség ***rendszeres időközönként, és legalább minden nap***;

Or. en

Módosítás 1925
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres, ***legfeljebb 3 napos*** gyakorisággal történő jelentkezésre vonatkozó, egyedi körülményeken alapuló kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres, legfeljebb ***észszerű*** gyakorisággal történő jelentkezésre vonatkozó, egyedi körülményeken alapuló kötelezettség;

Or. en

Módosítás 1926
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres***, legfeljebb 3 napos gyakorisággal történő*** jelentkezésre vonatkozó***, egyedi körülményeken alapuló*** kötelezettség;	a) az illetékes hatóságoknál való rendszeres jelentkezésre vonatkozó kötelezettség ***a nemzeti jog szerint***;

Or. en

Módosítás 1927
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) az érintett helyi hatóságok vagy más kijelölt szervek vagy szervezetek felügyelete alatt álló közösségi irányítási programok;

Or. en

Indokolás

Az EUAA iránymutatásai az őrizet alternatíváiról.

Módosítás 1928
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – a b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	ab) polgárok vagy huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkezők általi szponzorálás;

Or. en

Indokolás

Az EUAA iránymutatásai az őrizet alternatíváiról.

Módosítás 1929
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a személyazonosító vagy úti okmányoknak az illetékes hatóságok részére történő átadására vonatkozó kötelezettség;	b) ***ha szigorúan szükséges,*** a személyazonosító vagy úti okmányoknak az illetékes hatóságok részére történő átadására vonatkozó kötelezettség;

Or. en

Módosítás 1930
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***megfelelő*** pénzügyi biztosíték letétbe helyezése;	d) ***észszerű és arányos*** pénzügyi biztosíték letétbe helyezése;

Or. en

Módosítás 1931
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***megfelelő*** pénzügyi biztosíték letétbe helyezése;	d) ***jelentős*** pénzügyi biztosíték letétbe helyezése;

Or. en

Módosítás 1932
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása, beleértve a nemzeti jogban előírt garanciákat és eljárásokat is.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1933
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása, beleértve a nemzeti jogban előírt garanciákat és eljárásokat is.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1934
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása, beleértve a nemzeti jogban előírt garanciákat és eljárásokat is.	***törölve***	

Or. en

Módosítás 1935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása***, beleértve a nemzeti jogban előírt garanciákat és eljárásokat is.***	e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása***;***

Or. en

Módosítás 1936
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása***, beleértve a nemzeti jogban előírt garanciákat és eljárásokat is***.	e) elektronikus távfelügyelet alkalmazása.

Or. en

Módosítás 1937
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

ea) továbbirányítás az emberkereskedelem, a nemi alapú erőszak és a szexuális erőszak túlélői, az LMBTIQ+-személyek és a gyermekes családok számára fenntartott szakszolgálatokhoz.

Or. en

Módosítás 1938
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a harmadik országbeli állampolgár elhelyezése egy központban, és csak abban az esetben engedik meg számára a központ elhagyását, ha a szökés veszélyét kezelik.

Or. en

Indokolás

Az őrizet alternatíváinak a 31. cikk (2) bekezdésében foglalt kimerítő felsorolása nem elegendő. Ezért azt javaslom, hogy bővítsék ki az őrizet alternatíváinak listáját olyan intézkedésekkel, amelyek hatékonyak lennének a tranzittagállamok számára a másodlagos mozgások megelőzésében – például annak lehetőségével, hogy a harmadik országbeli állampolgárt egy központban helyezzék el, és csak akkor engedjék meg a helyiségek elhagyását, ha a szökés kockázatát megfelelően kezelik –, vagy azáltal, hogy rugalmasságot biztosítanak a tagállamok számára ahhoz, hogy a nemzeti jogban más alternatívákat határozzanak meg.

Módosítás 1939
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

ea) a mozgás korlátozása a kijelölt területekre vagy kijárási tilalom a nagy kockázatot jelentő személyek számára.

Or. en

Módosítás 1940
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) amennyiben van, a cím közlésére vonatkozó kötelezettség;

Or. en

Módosítás 1941
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) egyéb alternatívák, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik róluk.

Or. en

Módosítás 1942
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) egyéb intézkedések, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik róluk.

Or. en

Módosítás 1943
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eb) polgárok vagy huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkezők általi szponzorálás;

Or. en

Módosítás 1944
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ec) közösségi irányítási programok vagy testre szabott felügyelet;

Or. en

Módosítás 1945
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ed) továbbküldés egyéni igényekre szabott ügykezelési programokhoz;

Or. en

Módosítás 1946
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ee) elhelyezés közösségi szálláson;

Or. en

Módosítás 1947
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e f pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ef) közösségi szponzorok vagy civil társadalmi szervezetek általi felügyelet;

Or. en

Módosítás 1948
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – e g pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eg) feltételes szabadon bocsátás, amennyiben a családegyesítéshez szükséges;

Or. en

Módosítás 1949
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat

31 cikk – 2 bekezdés – e h pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eh) a nemi alapú erőszak, az emberkereskedelem vagy a kínzás túlélőinek, a kísérő nélküli gyermekeknek vagy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeknek a védelmi szolgálatokhoz való átirányítása a szabadságelvonással járó intézkedések alternatívájaként.

Or. en

Módosítás 1950
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok nem írhatnak elő az őrizet helyett alternatív intézkedéseket azon harmadik országbeli állampolgárok esetében, akik veszélyt jelentenek vagy feltételezhetően veszélyt jelentenek a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.

Or. en

Módosítás 1951
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokolást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1952
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokolást.	(3) A (2) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokolást ***és az intézkedések maximális időtartamát***. ***A tagállamok a rendelkezésre álló legkisebb beavatkozással járó, hatékony intézkedéseket választják. Abban az esetben, ha az a döntés születik, hogy ezen intézkedések egyikét sem alkalmazzák, és elrendelik az őrizetet, a harmadik országbeli állampolgárt írásban tájékoztatni kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokokról.***

Or. en

Módosítás 1953
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokolást.	(3) A (2) bekezdésben említett intézkedések alkalmazásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a vonatkozó ténybeli és jogi indokolást***, valamint az alkalmazásuk maximális időtartamát***. ***A tagállamok a rendelkezésre álló legkisebb beavatkozással járó hatékony intézkedést választják.***

Or. en

Módosítás 1954
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az egyedileg vagy együttesen előírt korlátozások nem minősülhetnek a szabadságelvonással összehasonlítható helyzetnek.

Or. en

Módosítás 1955
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A harmadik országbeli állampolgárokat értesíteni kell az e cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett ***–*** ***akár a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontján alapuló –*** határozat be nem tartásának következményeiről***, valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről***.	(4) A harmadik országbeli állampolgárokat értesíteni kell az e cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett határozat be nem tartásának következményeiről.

Or. en

Módosítás 1956
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(4) A harmadik országbeli állampolgárokat ***értesíteni*** kell az e cikk ***(2)*** bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, ***és tájékoztatni kell őket az említett – akár a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontján alapuló –*** határozat be nem tartásának következményeiről, ***valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről***.	(4) A harmadik országbeli állampolgárt ***tájékoztatni*** kell az e cikk ***(1)*** bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, ***valamint a*** határozat be nem tartásának következményeiről, ***beleértve a 29. cikk szerinti őrizetet***.

Or. en

Módosítás 1957
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A harmadik országbeli állampolgárokat értesíteni kell az e cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett ***– akár a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontján alapuló –*** határozat be nem tartásának következményeiről***, valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről***.	(4) A harmadik országbeli állampolgárokat értesíteni kell az e cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett határozat be nem tartásának következményeiről ***beleértve a 29. cikk (3) bekezdése szerinti őrizetet is***.

Or. en

Módosítás 1958
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A harmadik országbeli állampolgárokat értesíteni kell az e cikk (2)	(4) A harmadik országbeli állampolgárokat ***írásban*** értesíteni kell az e

bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett ***– akár a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontján alapuló –*** határozat be nem tartásának következményeiről, valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről.

cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett határozat be nem tartásának következményeiről, valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről.

Or. en

Módosítás 1959
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A ***harmadik országbeli állampolgárokat*** értesíteni kell az e cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett – akár a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontján alapuló – határozat be nem tartásának következményeiről, valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről.	(4) A ***visszatérésre kötelezett személyeket*** értesíteni kell az e cikk (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, és tájékoztatni kell őket az említett – akár a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontján alapuló – határozat be nem tartásának következményeiről, valamint az e cikk (5) bekezdésében említett jogorvoslati lehetőségekről.

Or. en

Módosítás 1960
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy kérelmére vagy hivatalból valamely igazságügyi hatóság gyorsan, de legkésőbb két hónapon belül felülvizsgálja	***törölve***

az e cikk (2) bekezdésével összhangban hozott határozatokat.

Or. en

Módosítás 1961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy kérelmére vagy hivatalból valamely igazságügyi hatóság gyorsan, de legkésőbb két hónapon belül felülvizsgálja az e cikk (2) bekezdésével összhangban hozott határozatokat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1962
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy kérelmére ***vagy hivatalból*** valamely igazságügyi hatóság ***gyorsan, de legkésőbb két hónapon belül*** felülvizsgálja az e cikk (2) bekezdésével összhangban hozott határozatokat.	(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy kérelmére valamely igazságügyi hatóság felülvizsgálja az e cikk (2) bekezdésével összhangban hozott határozatokat.

Or. en

Módosítás 1963
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy kérelmére vagy hivatalból valamely igazságügyi hatóság ***gyorsan, de legkésőbb két hónapon belül*** felülvizsgálja az e cikk (2) bekezdésével összhangban hozott határozatokat.	(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy kérelmére vagy hivatalból valamely igazságügyi hatóság felülvizsgálja az e cikk (2) bekezdésével összhangban hozott határozatokat.

Or. en

Módosítás 1964
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, ***és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges***.	(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és ***csak*** addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, ***amíg a visszaküldés észszerű kilátása fennáll, és a kitoloncolási intézkedések folyamatban vannak, és azokat kellő gondossággal hajtják végre***.

Or. en

Módosítás 1965
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***a lehető legrövidebb ideig és*** addig kell fenntartani, ameddig a	(1) Az őrizetet ***csak*** addig kell fenntartani, ameddig a ***kitoloncolás***

29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges.	***előkészítéséhez és végrehajtásához*** szükséges***. Meg kell szüntetni, ha a harmadik országbeli állampolgár egyértelműen kinyilvánítja a visszaküldési eljárásban való együttműködésre irányuló szándékát, és ezt a szándékát konkrét cselekedetekkel támasztja alá***.

Or. en

Módosítás 1966
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***a lehető legrövidebb ideig és*** addig kell fenntartani, ameddig a ***29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, és az őrizet a sikeres*** visszaküldés ***biztosításához*** szükséges.	(1) Az őrizetet addig kell fenntartani, ameddig a visszaküldés ***vagy a kitoloncolás végrehajtásához*** szükséges.

Or. en

Módosítás 1967
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak***, és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges***.	(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak.

Or. en

Módosítás 1968

Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***a lehető legrövidebb ideig és*** addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges.	(1) Az őrizetet addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges.

Or. fr

Módosítás 1969
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig ***a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, és*** az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges.	(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges ***és arányos***.

Or. en

Indokolás

A 29. cikkben foglalt feltételek közé tartozik a visszaküldési eljárás akadályozása és bizonyos kötelezettségek be nem tartása. Nem lehet eldönteni, hogy ezek a feltételek már nem teljesülnek.

Módosítás 1970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított ***feltételek*** fennállnak, és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges.	(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig a 29. cikkben megállapított ***indokok*** fennállnak, és az őrizet a sikeres visszaküldés biztosításához szükséges.

Or. en

Módosítás 1971
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig ***a 29. cikkben megállapított feltételek fennállnak, és*** az őrizet a ***sikeres visszaküldés*** biztosításához szükséges.	(1) Az őrizetet a lehető legrövidebb ideig és addig kell fenntartani, ameddig az őrizet a ***harmadik országbeli állampolgár hatékony és megfelelő időben történő visszaküldésének*** biztosításához szükséges.

Or. en

Módosítás 1972
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, ***akkor az őrizet többé nem indokolt, és*** a harmadik országbeli állampolgárt szabadon kell bocsátani. ***E szabadon bocsátás nem zárja ki a szökés veszélyének megelőzésére irányuló, a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.***	(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, a harmadik országbeli állampolgárt szabadon kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 1973
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, akkor az őrizet többé nem indokolt, és a harmadik országbeli állampolgárt szabadon ***kell*** bocsátani. E szabadon bocsátás nem zárja ki a szökés veszélyének megelőzésére irányuló, a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, akkor ***lehet, hogy*** az őrizet többé nem indokolt, és a harmadik országbeli állampolgárt ***az illetékes hatóság határozata alapján – a harmadik országbeli állampolgár egyéni körülményeinek figyelembevételével –*** szabadon ***lehet*** bocsátani. E szabadon bocsátás nem zárja ki a szökés veszélyének megelőzésére irányuló, a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.

Or. en

Módosítás 1974
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított ***feltételek*** már nem állnak fenn, ***akkor az őrizet többé nem indokolt, és*** a harmadik országbeli állampolgárt szabadon kell bocsátani. E szabadon bocsátás nem zárja ki ***a szökés veszélyének megelőzésére irányuló,*** a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított ***indokok*** már nem állnak fenn, a harmadik országbeli állampolgárt szabadon kell bocsátani ***az e rendelet szerinti őrizetből***. E szabadon bocsátás nem zárja a ***21., 23., 30. és*** 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.

Or. en

Módosítás 1975
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben ***úgy látszik, hogy*** a 29. cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, akkor az őrizet többé nem indokolt, és a harmadik országbeli állampolgárt szabadon kell bocsátani. ***E szabadon bocsátás nem zárja ki a szökés veszélyének megelőzésére irányuló, a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.***	(2) Amennyiben a 29. cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, akkor az őrizet többé nem indokolt, és a harmadik országbeli állampolgárt szabadon kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 1976
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben ***úgy látszik, hogy a 29. cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, akkor az őrizet többé nem indokolt, és a*** harmadik országbeli állampolgárt szabadon ***kell bocsátani. E szabadon bocsátás nem zárja ki a szökés veszélyének megelőzésére irányuló***, a 31. cikk ***szerinti intézkedések alkalmazását***.	(2) ***Amennyiben egy*** harmadik országbeli állampolgárt ***a visszaküldési eljárásban való együttműködésre irányuló bizonyított szándék alapján engednek*** szabadon, a 31. cikk ***alapján legalább az őrizet egy alternatíváját alkalmazni kell***.

Or. en

Módosítás 1977
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29.	(2) Amennyiben úgy látszik, hogy a 29.

cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn***, akkor az őrizet többé nem indokolt, és*** a harmadik országbeli ***állampolgárt*** szabadon ***kell bocsátani***. E szabadon bocsátás nem zárja ki a szökés veszélyének megelőzésére irányuló, a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.

cikkben megállapított feltételek már nem állnak fenn, a harmadik országbeli ***állampolgár*** szabadon ***bocsátható***. E szabadon bocsátás nem zárja ki a szökés veszélyének megelőzésére irányuló, a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.

Or. fr

Módosítás 1978
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1979
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama egy ***adott*** tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. ***Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott***	(3) Az őrizet időtartama egy tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. Amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett

tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt.

harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt***, az őrizet hosszabb ideig is alkalmazható, de annak időtartama egy tagállamban nem haladhatja meg a 48 hónapot***.

Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállamba utazott tovább, és magatartása az őrizetet megalapozó, a 29. cikk (3) bekezdésében említett indokot képez, új őrizeti időtartamot kell alkalmazni.

Az őrizet maximális időtartamába továbbá nem számítandók bele a más rendeletek vagy irányelvek szerinti őrizeti időszakok.

Or. en

Módosítás 1980
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet ***időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt***.	(3) Az őrizet ***időtartamát egy tagállam joga határozza meg***.

Or. en

Módosítás 1981
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg ***a 12*** hónapot. Az őrizet legfeljebb további ***12*** hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban***, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt***.	(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg ***az 1*** hónapot. Az őrizet legfeljebb további ***1*** hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban.

Or. en

Módosítás 1982
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama ***egy adott tagállamban*** nem haladhatja meg a 12 hónapot. ***Az*** őrizet ***legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt***.	(3) Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a 12 hónapot. ***Hat hónapos*** őrizet ***után a visszaküldési hatóságok a 33. cikk (2) bekezdése alapján felülvizsgálják a kiutasítási határozatot***.

Or. en

Indokolás

Korlátozni kell az őrizet időtartamát, és a tagállamoknak mérlegelniük kell a számukra nyitva álló lehetőségeket arra az esetre, ha a visszatérésre kötelezett személyt nem lehet visszaküldeni.

Módosítás 1983
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya ***vagy*** a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt.	(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya***,*** a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme ***vagy a nemzeti jog szerint a visszaküldési eljárást érintő rendkívüli körülmények*** miatt.

Or. en

Módosítás 1984
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. ***Az*** őrizet ***legfeljebb*** további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt.	(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a 12 hónapot. ***Azonban az*** őrizet ***legalább*** további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt***, hogy az őrizetet a visszaküldés tényleges végrehajtásáig fenn lehessen tartani***.

Or. fr

Módosítás 1985
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a ***12*** hónapot. Az őrizet legfeljebb további ***12*** hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás ***valószínűleg*** tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya ***vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme*** miatt.	(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a ***3*** hónapot. Az őrizet legfeljebb további ***3*** hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya miatt.

Or. en

Módosítás 1986
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama ***egy adott tagállamban*** nem haladhatja meg a ***12*** hónapot. ***Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban,*** amennyiben a visszaküldési ***eljárás valószínűleg tovább tart*** az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya ***vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme*** miatt.	(3) Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a ***kezdeti 24*** hónapot. amennyiben a visszaküldési ***eljárást meghosszabbítják*** az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya***, különösen az e rendeletben meghatározott kötelezettségek teljesítésének elmulasztása*** miatt***, ez az időszak legfeljebb 12 hónapos, megújítható időszakokkal meghosszabbítható***.

Or. en

Módosítás 1987
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a ***12*** hónapot. Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt.	(3) Az őrizet időtartama egy adott tagállamban nem haladhatja meg a ***6*** hónapot. Az őrizet legfeljebb további 12 hónappal meghosszabbítható egy adott tagállamban, amennyiben a visszaküldési eljárás valószínűleg tovább tart az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködésének hiánya vagy a szükséges okmányok harmadik országoktól való beszerzésének késedelme miatt.

Or. en

Módosítás 1988
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az őrizetet – a (3) bekezdés szerinti, legfeljebb 48 hónapos őrizeti időtartam lejártát követően – további, legfeljebb 12 hónapos időtartamokra lehet alkalmazni, amennyiben fennáll a szökés veszélye, illetve amennyiben észszerű kilátás nyílt a kitoloncolásra a körülményekben bekövetkezett egy vagy több alábbi változás miatt:
	a) jelentős új információ áll rendelkezésre a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságára vonatkozóan;

	b) a körülményekben bekövetkezett változások miatt sor került úti okmány beszerzésére, vagy észszerűen feltételezhető, hogy sor került rá;
	c) javult a harmadik országgal folytatott együttműködés.

Or. en

Módosítás 1989
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet (3) bekezdés szerinti maximális időtartamának letelte nem zárja ki a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1990
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet (3) bekezdés szerinti maximális időtartamának letelte nem zárja ki a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1991
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat

32 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet (3) bekezdés szerinti maximális időtartamának letelte nem zárja ki a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1992
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet (3) bekezdés szerinti maximális időtartamának letelte nem zárja ki a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az őrizet maximális időtartamának lejárta nem szolgálhat mentségül a tagállamok számára ahhoz, hogy az őrizet alternatíváit alkalmazzák.

Módosítás 1993
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az őrizet (3) bekezdés szerinti maximális ***időtartamának*** letelte nem zárja ki a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	(4) Az őrizet (3) ***és (3a)*** bekezdés szerinti maximális ***időtartamainak*** letelte nem zárja ki a ***21., 23., 30. és*** 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.

Or. en

Módosítás 1994
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Az őrizet*** (3) bekezdés szerinti ***maximális időtartamának letelte*** nem zárja ki a 31. cikk szerinti intézkedések alkalmazását.	(4) ***A*** (3) bekezdés szerinti ***őrizetben tartási időszak*** nem zárja ki a 31. cikk szerinti ***rendkívüli*** intézkedések alkalmazását.

Or. fr

Módosítás 1995
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár az őrizet során együttműködik a visszaküldésére vonatkozóan, indokolatlan késedelem nélkül meg kell szervezni az érintett harmadik országbeli állampolgár önkéntes visszatérését. Az őrizet – a (3) és a (3a) bekezdés szerinti hatékony visszaküldés biztosítása érdekében – adott esetben az indulásig fenntartható.

Or. en

Módosítás 1996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat

32 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A tagállamok a (3) bekezdésben említett maximális időtartamot meghaladó időtartamra meghosszabbíthatják a 16. cikk (3) bekezdésének c) pontja szerint biztonsági kockázatot jelentőként azonosított harmadik országbeli állampolgárok őrizetét.

Or. en

Módosítás 1997
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az őrizetet elrendelő határozatok felülvizsgálata	Az őrizetet elrendelő határozatok felülvizsgálata ***és az őrizet alternatívái***

Or. en

Módosítás 1998
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból rendszeres időközönként, de legalább ***háromhavonta*** felül kell vizsgálni.	(1) Az őrizetet az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból rendszeres időközönként, de legalább ***hathavonta*** felül kell vizsgálni***, kivéve, ha a harmadik országbeli állampolgár megfelel a 16., 29. és 30. cikkben meghatározott feltételeknek; ebben az esetben a felülvizsgálatra csak a 32. cikkben meghatározott minimális őrizetben tartási idő lejárta után kerülhet***

sor.

Or. fr

Módosítás 1999
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy*** hivatalból ***rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta*** felül kell vizsgálni.	(1) Az őrizetet ***a nemzeti jogban előírtak szerint*** hivatalból felül kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2000
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy*** hivatalból ***rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta*** felül ***kell*** vizsgálni.	(1) Az őrizetet ***a nemzeti joggal összhangban*** hivatalból felül ***lehet*** vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2001
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból*** rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta felül kell vizsgálni.	(1) ***A visszatérésre kötelezett személyek 26. cikk szerinti hatékony jogorvoslathoz való jogának sérelme nélkül*** az őrizetet rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta felül kell vizsgálni.

Or. en

Indokolás

Az őrizetet elrendelő határozat felülvizsgálata nem sértheti a visszatérésre kötelezett személy hatékony jogorvoslathoz való jogát.

Módosítás 2002
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból*** rendszeres időközönként, de legalább ***háromhavonta*** felül kell vizsgálni.	(1) Az őrizetet ***és az őrizet alternatíváit*** rendszeres időközönként, de legalább ***négyhetente*** felül kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2003
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy*** hivatalból rendszeres időközönként, de legalább ***háromhavonta*** felül kell	(1) Az őrizetet ***és az őrizet alternatíváit*** hivatalból rendszeres időközönként, de legalább ***4 hetente*** felül kell vizsgálni.

vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2004
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta*** felül kell vizsgálni.	(1) Az őrizetet ***a nemzeti joggal összhangban*** felül kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból rendszeres időközönként, ***de legalább háromhavonta*** felül kell vizsgálni.	(1) Az őrizetet az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból rendszeres időközönként, ***rendes esetben hathavonta*** felül kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2006
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból ***rendszeres időközönként, de*** legalább ***háromhavonta felül kell vizsgálni***.	(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az őrizetet az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból ***legalább kilenchavonta felülvizsgálják***.

Or. en

Módosítás 2007
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben a visszatérésre kötelezett személyt hat hónapja tartják őrizetben, a visszaküldési hatóságok felülvizsgálják a kiutasítási határozatot, figyelembe véve a visszaküldés tényleges végrehajtásának valószínűségét és a 7. cikk (9) bekezdésében említett tagállami hatáskört.

Or. en

Indokolás

Tekintettel arra, hogy a bizonyítékok azt mutatják, hogy minél hosszabb ideig van őrizetben a visszaküldendő személy, annál kevésbé valószínű, hogy visszaküldik, a tagállam visszaküldési hatóságainak hathavonta felül kell vizsgálniuk magát a kiutasítási határozatot.

Módosítás 2008
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét rendszeres időközönként, de legalább	***törölve***

háromhavonta hivatalból felül kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta hivatalból felül kell vizsgálni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2010
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta hivatalból felül kell vizsgálni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2011
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta hivatalból felül kell vizsgálni.	(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta hivatalból felül kell vizsgálni***, kivéve, ha a 16. cikk alapján biztonsági kockázatot jelentenek, vagy fennáll a szökés veszélye; ebben az esetben a felülvizsgálatra csak a 32. cikkben meghatározott minimális őrizetben tartási idő lejárta után kerülhet sor***.

Or. fr

Módosítás 2012
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli ***kiskorúak*** őrizetét rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta hivatalból felül kell vizsgálni.	(2) A kísérő nélküli ***gyermekek*** őrizetét ***a nemzeti jogban előírtak szerint*** rendszeres időközönként, de legalább háromhavonta hivatalból***, illetve a 20. cikk (2) bekezdése szerinti képviselő kellően indokolt kérésére*** felül kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2013
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét ***rendszeres időközönként, de*** legalább háromhavonta ***hivatalból felül kell vizsgálni***.	(2) ***A tagállamok gondoskodnak arról, hogy*** a kísérő nélküli kiskorúak őrizetét ***az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmére vagy hivatalból*** legalább

háromhavonta ***felülvizsgálják***.

Or. en

Módosítás 2014
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét rendszeres időközönként***, de legalább háromhavonta*** hivatalból felül kell vizsgálni.	(2) A kísérő nélküli kiskorúak őrizetét rendszeres időközönként hivatalból felül kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 2015
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el vagy hosszabbították meg, a tagállamok a következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek bírósági felülvizsgálatát:	***törölve***
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli, de legkésőbb 15 napon belüli befejezése; vagy	
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de	

legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.

Or. en